



**RADA
EURÓPSKEJ ÚNIE**

**V Bruseli 27. júla 2007 (07.09)
(OR. en)**

12241/07

**Medziinštitucionálny spis:
2007/0163 (COD)**

**EDUC 123
MED 33
SOC 290
PECOS 7**

NÁVRH

Od:	Európska komisia
Dátum:	25. júl 2007
Predmet:	Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o zriadení Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie (prepracované znenie)

Delegáciám v prílohe zasielame návrh Komisie, ktorý Javierovi SOLANOVI, generálnemu tajomníkovi/vysokému splnomocnencovi, so sprievodným listom predložil Jordi AYET PUIGARNAU, riaditeľ.

Príloha: KOM(2007) 443, v konečnom znení



KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

Brusel 25. 7. 2007
KOM(2007) 443, v konečnom znení
2007/0163 (COD)

Návrh

NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY

o zriadení Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie (prepracované znenie)

(predložený Komisiou)

DÔVODOVÁ SPRÁVA

1. Úvod

Európska nadácia pre odborné vzdelávanie (European Training Foundation, ďalej len „ETF“ alebo nadácia) je decentralizovaná agentúra EÚ založená podľa nariadenia Rady (EHS) č. 1360/90 zo 7. mája 1990¹. ETF má sídlo v Turíne v Taliansku.

Podľa nariadenia o zriadení ETF je všeobecným cieľom ETF prispieť k rozvoju systémov odbornej prípravy v partnerských krajinách, ktoré spadajú do jej zemepisnej pôsobnosti.

ETF bola pôvodne založená na podporu vykonávania programu vonkajšej pomoci v oblasti odbornej prípravy, PHARE. V dôsledku troch následných zmien a doplnení nariadenia o zriadení ETF sa však zemepisná pôsobnosť ETF rozšírila aj na krajiny, na ktoré sa vzťahovali predchádzajúce programy TACIS, CARDS a MEDA.

Od poslednej zmeny a doplnenia nariadenia o zriadení ETF došlo k dôležitému vývoju politik Európskej únie v oblasti vzdelávania a odbornej prípravy, ako aj vonkajších vzťahov, a boli prijaté nové nástroje na vykonávanie týchto politik. V tejto súvislosti sa zdá byť potrebná nová zmena a doplnenie nariadenia o zriadení ETF, aby sa zohľadnil nový vývoj, aktualizovala úloha a funkcia ETF a poskytol pevný základ pre jej budúcu prácu.

V roku 2005 Komisia predložila návrh medziinštitucionálnej dohody o vytvorení rámca pre európske regulačné agentúry². Hoci je tento rámec, ktorý sa stále nachádza v štádiu návrhu, určený najmä na to, aby usmerňoval Komisiu pri zriaďovaní nových decentralizovaných agentúr, do úvahy by sa mali brať jeho zásady aj pri navrhovaní podstatných zmien a doplnení v nariadeniach o zriadení existujúcich agentúr, a to vzhľadom na dlhodobý cieľ dosiahnuť vysoký stupeň zhody v kľúčových otázkach. Tento návrh bol pripravený so zreteľom na zásady obsiahnuté v návrhu medziinštitucionálnej dohody.

Ďalším cieľom tohto legislatívneho návrhu je poskytnúť prepracované znenie nariadenia o zriadení ETF, v súlade s medziinštitucionálnou dohodou z 28. novembra 2001 o systematickejšom používaní techniky prepracovania právnych aktov³.

2. Kontext a ciele návrhu

2.1. Súčasný vývoj v oblasti odborného vzdelávania a prípravy

Tematickou pôsobnosťou, uvedenou v nariadení o zriadení ETF, je prispievať k rozvoju systémov odbornej prípravy v partnerských krajinách.

V posledných rokoch politika vzdelávania a odbornej prípravy v EÚ pokročila od oddeleného vnímania jednotlivých odvetví k perspektíve celoživotného vzdelávania, ktorá zahŕňa holistický pohľad na vzdelávanie a odbornú prípravu ako súčasť celkového systému

¹ Ú. v. ES L 131, 23.5.1990, s. 1.

² KOM(2005) 59, v konečnom znení, 25.2.2005. Pozri takisto oznámenie o operačnom rámci pre európske regulačné agentúry, KOM(2002) 718, v konečnom znení, 11.12.2002.

³ Ú. v. ES C 77, 28.3.2002, s. 1.

vzdelávania obsahujúceho základné a stredoškolské vzdelávanie, vyššie vzdelávanie, počiatočné a celoživotné odborné vzdelávanie a prípravu, ďalšie vzdelávanie a vzdelávanie dospelých.

Okrem toho sa celoživotné vzdelávanie považuje za kľúčový faktor pri dosahovaní lisabonských cieľov, pretože ľuďom umožňuje získať vedomosti, zručnosti a lepšie schopnosti potrebné na prácu a život aktívnych občanov v dynamickom a rýchlo sa meniacom hospodárstve a spoločnosti.

V tejto súvislosti nemožno tradičné odborné vzdelávanie, definované ako proces, počas ktorého ľudia získavajú pracovné zručnosti, ktoré možno bezprostredne uplatniť na trhu práce, chápať oddelene od vývoja v iných oblastiach vzdelávania alebo dlhodobých trendov na trhu práce.

2.2. Nové nástroje politiky vonkajších vzťahov

Na základe postupných zmien a doplnení nariadenia o zriadení ETF bola zemepisná pôsobnosť ETF doteraz vymedzená so zreteľom na programy v oblasti vonkajších vzťahov, v rámci ktorých vykonávala svoju činnosť (PHARE, CARDS, TACIS, MEDA).

Od roku 2007 boli tieto programy nahradené novými nástrojmi politiky vonkajších vzťahov, najmä nástrojom predvstupovej pomoci (IPA) a európskym nástrojom susedstva a partnerstva (ENPI).

Zavedenie týchto nových nástrojov politiky vonkajších vzťahov znamená ďalší významný krok k prístupu k vonkajšej pomoci, ktorý by bol skôr založený na politikách než programoch, a to v perspektíve celého odvetvia. Tieto nástroje sú určené na pomoc partnerským krajinám pri dosahovaní domácich reforiem rôznych odvetví.

V tejto súvislosti sa bude od ETF stále častejšie vyžadovať, aby poskytla Komisii informácie a analýzu počas fázy vývoja politiky a plánovania pomoci, a aby sa na žiadosť Komisie podieľala na analýze celkovej účinnosti pomoci v oblasti odbornej prípravy poskytovanej partnerským krajinám. Nadácia sa bude zameriavať aj na pomoc partnerským krajinám pri budovaní kapacít na vymedzenie a vykonávanie reformných stratégií prispôbených vnútroštátnemu kontextu a na podporu vytvárania sietí a výmeny skúseností a osvedčených postupov medzi EÚ a partnerskými krajinami a medzi samotnými partnerskými krajinami.

2.3. Externé hodnotenie ETF

V súlade s článkom 17 nariadenia o zriadení ETF, zmenenom a doplnenom nariadením Rady 1572/98⁴, externé hodnotenie činnosti ETF za obdobie 2002 – 2005 sa uskutočnilo v roku 2005. Konečné závery hodnotenia boli predložené spolu so súborom odporúčaní Komisii v roku 2006 a boli predmetom oznámenia Komisie Rade a Európskemu parlamentu, prijatého 19. decembra 2006⁵.

Hodnotením sa potvrdilo, že činnosť ETF sa vníma ako prínosná a zo záverov vyplýva, že útvary Komisie a jej delegácie pozitívne vnímajú odborné znalosti, ktoré ETF poskytuje v oblasti odborného vzdelávania a prípravy.

⁴ Ú. v. ES L 206, 23.7.1998, s. 1.

⁵ KOM(2006) 832, v konečnom znení.

Hodnotitelia takisto vypracovali súbor odporúčaní, ktoré vyžadujú opatrenia buď zo strany Komisie alebo zo strany samotnej ETF. Komisia analyzovala zistenia, závery a odporúčania hodnotiteľov a náležite ich zohľadnila v tomto legislatívnom návrhu. Najdôležitejšie odporúčania v tejto súvislosti sú uvedené nižšie.

2.3.1. Tematická pôsobnosť ETF

Hodnotitelia dospeli k záveru, že tematická pôsobnosť ETF, ktorá sa obmedzuje na odborné vzdelávanie a prípravu, je príliš obmedzená, a hoci v posledných rokoch Komisia aj ETF prejavili pri ich interpretácii určitú flexibilitu, odporučili, aby sa v rámci revízie nariadenia o zriadení ETF vymedzila úloha ETF na základe toho, že odborné vzdelávanie a príprava sú súčasťou širšieho programu rozvoja ľudských zdrojov.

2.3.2. Zemepisná pôsobnosť

Hodnotitelia sa vyslovili za vyššiu flexibilitu, pokiaľ ide o zemepisnú pôsobnosť ETF, pretože by to Komisii umožnilo využívať odborné znalosti nadácie v krajinách, ktoré sú na porovnateľnej úrovni vývoja a ktoré čelia podobným sociálno-ekonomickým problémom. Zároveň hodnotitelia zdôraznili, že táto flexibilita si vyžaduje prísnu hierarchizáciu činností ETF.

2.3.3. Riadiace štruktúry

Hodnotitelia vo svojich záveroch zdôraznili, že strategická úloha správnej rady by sa mala posilniť a že poradné fórum, hoci ide o významnú a užitočnú sieť odborníkov, dostatočne neplní svoju úlohu spočívajúcu v poskytovaní poradenstva správnej rade. Preto by pravdepodobne nemala byť jeho súčasná štatutárna funkcia zachovaná.

2.4. Záver

Na základe uvedených skutočností Komisia navrhuje toto:

- tematická pôsobnosť ETF by mala byť rozšírená, aby zahŕňovala rozvoj ľudských zdrojov, najmä celoživotné vzdelávanie a odbornú prípravu, ako aj súvisiace otázky trhu práce;
- okrem toho zemepisnú pôsobnosť ETF treba aktualizovať a opätovne vymedziť so zreteľom na nové nástroje a priority politiky vonkajších vzťahov Európskej únie;
- v rámci tohto nového pracovného prostredia treba zodpovedajúcim spôsobom upraviť úlohy ETF, ktoré však zostanú zamerané na jasne stanovené priority v spolupráci s Komisiou.
- riadiace štruktúry nadácie je potrebné modernizovať s cieľom podporiť účinné rozhodovanie a prispieť k dlhodobej súčinnosti s inými agentúrami, ako je stanovené v medziinštitucionálnej dohode.

3. Odôvodnenie návrhu Komisie

Tento návrh prináša potrebné zmeny a doplnenia nariadenia o zriadení ETF a prispieva k zjednodušeniu právnych predpisov týkajúcich sa ETF.

4. Výber právneho nástroja: prepracovanie nariadenia

Nariadenie o zriadení ETF bolo od svojho prijatia v roku 1990 trikrát zmenené a doplnené (v roku 1994, 1998 a 2000) s cieľom rozšíriť zemepisnú pôsobnosť činností ETF na krajiny, na ktoré sa vzťahovali programy TACIS, MEDA a CARDS. V roku 2003 bolo nariadenie o zriadení ETF zmenené štvrtýkrát s cieľom zosúladiť ho s novým nariadením o rozpočtových pravidlách.

Keďže je v súčasnosti potrebné uskutočniť podstatné zmeny a doplnenia tohto nariadenia, ako je vysvetlené v odseku 2, Komisia sa domnieva, že je to príležitosť na využitie techniky prepracovania uvedenej v medziinštitucionálnej dohode z 28. novembra 2001 o systematickejšom používaní techniky prepracovania právnych aktov⁶, s cieľom prijať jediný právny predpis, ktorým sa súčasne uskutočnia požadované zmeny a doplnenia, kodifikujú sa s nezmenenými ustanoveniami predchádzajúcich právnych aktov a zrušia sa uvedené právne akty.

5. Právny základ

Článok 235 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva (súčasný článok 308) tvoril právny základ nariadenia o zriadení ETF.

V bode 4.1 oznámenia o vytvorení rámca pre európske regulačné agentúry⁷ sa však uvádza, že „*právny nástroj, ktorým sa [agentúra] zakladá, musí byť založený na ustanovení zmluvy, ktorá predstavuje osobitný právny základ pre takúto politiku*“.

Komisia sa domnieva, že nová tematická pôsobnosť ETF uvedená v tomto prepracovanom nariadení zostáva napriek tomu, že sa neobmedzuje len na „tradičnú“ odbornú prípravu, úzko spojená s politikou EÚ v tejto špecifickej oblasti.

Článok 150 zmluvy, ktorý sa týka odbornej prípravy, a najmä odsek 3, v ktorom sa stanovuje, že „*Spoločenstvo a členské štáty podporujú spoluprácu s tretími krajinami a s príslušnými medzinárodnými organizáciami v oblasti odborného vzdelávania*“ sa preto javia ako vhodný právny základ pre nariadenie o zriadení ETF.

V odseku 4 uvedeného článku sa stanovuje, že navrhovaný právny akt sa prijíma v súlade s postupom uvedeným v článku 251 zmluvy (spolurozhodovanie).

6. Poznámky k navrhovanému zneniu

Prepracované nariadenie o zriadení ETF obsahuje spolu 27 článkov. Väčšina existujúcich článkov bola doplnená novými odkazmi alebo dodatočnými prvkami, zatiaľ čo ostatné boli presunuté do iných častí textu a/alebo preformulované s cieľom vytvoriť čitateľnejšiu a stručnejšiu verziu. Pridalo sa niekoľko úplne nových článkov, ktoré sa týkajú najmä prvkov odporúčaných v medziinštitucionálnej dohode. Niektoré články zostali bez zmeny, zatiaľ čo iné boli zrušené z dôvodu ich zastarania alebo nadbytočnosti.

⁶ Ú. v. ES C 77, 28.3.2002, s. 1.

⁷ KOM(2002) 718, v konečnom znení, 11.12.2002.

Odkaz na právny základ sa zmenil, pretože bývalý článok 235 (súčasný článok 308) zmluvy bol nahradený článkom 150 z dôvodov vysvetlených v bode 5.

Body odôvodnenia boli upravené takto: bolo doplnené prvé odôvodnenie, v ktorom sa uvádza, že nový právny akt je prepracovaním skoršieho právneho aktu; v ďalšom novom bode odôvodnenia je uvedené sídlo nadácie; boli doplnené tri nové body odôvodnenia, ktoré objasňujú situáciu týkajúcu sa predošlých zmien a doplnení nariadenia o zriadení ETF; boli doplnené ďalšie tri body odôvodnenia ako odkaz na nové nástroje vonkajšej politiky EÚ a na potrebu rozvoja ľudských zdrojov v krajinách, na ktoré sa tieto nástroje vzťahujú.

Okrem toho sa nový bod odôvodnenia týka nedávneho externého hodnotenia ETF a súvisiaceho oznámenia Komisie Rade a Európskemu parlamentu, pretože sa v tomto návrhu zohľadňujú závery tohto oznámenia.

Niekoľko nových bodov odôvodnenia sa takisto týka úlohy správnej rady a povinnosti nadácie uplatňovať pravidlá a postupy Spoločenstva, pokiaľ ide o rozpočtové a finančné otázky; boj proti podvodom, korupcii a nezákonným činnostiam; verejný prístup k dokumentom; spracovanie osobných údajov. Posledný bod odôvodnenia potvrdzuje, že sa v navrhovanom nariadení dodržia základné práva a je v súlade so zásadami uznávanými najmä Chartou základných práv Európskej únie.

Hlavné podstatné zmeny sú uvedené nižšie:

Článok 1 (Predmet a rozsah pôsobnosti)

Ako už bolo vysvetlené, vzrastajúci význam celoživotného prístupu k vzdelávaniu a odbornej príprave a pretrvávajúca dôležitosť otázok pracovného trhu v činnosti ETF v praxi znamenali, že rozsah činnosti nadácie bol vždy širší, ako by zodpovedalo jej tematickej pôsobnosti.

S cieľom formálne upraviť tento stav sa navrhuje rozšírenie tematickej pôsobnosti ETF, aby zahŕňovala *„rozvoj ľudských zdrojov, predovšetkým pokiaľ ide o celoživotné vzdelávanie a odbornú prípravu, ako aj súvisiace otázky trhu práce“*.

Komisia je toho názoru, že ETF, ktorá má obmedzené zdroje, by si mala svoje zemepisné zameranie zachovať. Preto sa navrhuje, aby bola primárna pôsobnosť ETF vymedzená na základe nástroja predvstupovej pomoci (IPA) a európskeho nástroja susedstva a partnerstva (ENPI). S cieľom umožniť činnosť ETF v súlade s prioritami vonkajších vzťahov v oblastiach nespádajúcich do jej primárnej zemepisnej pôsobnosti (napr. niektoré stredoázijské krajiny) by mala správna rada na návrh Komisie spraviť ad hoc rozhodnutie.

Bývalé „oprávnené krajiny“ sa odteraz nazývajú „partnerské krajiny“.

Článok 2 (Funkcie)

Vzhľadom na novú úlohu nadácie v súvislosti s novými nástrojmi politiky vonkajších vzťahov by mali byť jej funkcie opätovne vymedzené takto:

- poskytovať informácie, analýzy politík a poradenstvo, pokiaľ ide o otázky rozvoja ľudských zdrojov a ich súvislosť s cieľmi odvetvových politík partnerských krajín;
- podporovať príslušné zúčastnené strany v partnerských krajinách, aby budovali kapacity v oblasti rozvoja ľudských zdrojov;

- uľahčovať výmenu informácií a skúseností medzi darcami pôsobiacimi v oblasti rozvoja ľudských zdrojov v partnerských krajinách;
- podporovať poskytovanie pomoci Spoločenstva partnerským krajinám v oblasti rozvoja ľudských zdrojov;
- šíriť informácie a podporovať vytváranie sietí a výmeny skúseností a osvedčených postupov medzi Európskou úniou a partnerskými krajinami a v rámci partnerských krajín o otázkach rozvoja ľudských zdrojov;
- na žiadosť Komisie sa podieľať na analýze celkovej účinnosti pomoci v oblasti odbornej prípravy poskytovanej partnerským krajinám.

Článok 3 (Všeobecné ustanovenia)

Sídlo nadácie je uvedené v odseku 2. V odseku 3 boli doplnené niektoré ďalšie informácie o spolupráci s Európskym strediskom pre rozvoj odborného vzdelávania (CEDEFOP), zatiaľ čo odseky 4 a 5 obsahujú ustanovenia o administratívnej kontrole zo strany európskeho ombudsmana, ako aj podmienky uzatvorenia dohôd o spolupráci medzi ETF a inými príslušnými subjektmi.

Článok 4 (Transparentnosť), 5 (Dôvernosť) a 6 (Opravné prostriedky)

Týmito článkami sa rozširuje rozsah pôsobnosti bývalého článku 4a týkajúceho sa prístupu k dokumentom zahrnutím ustanovení o transparentnosti a dôvernosti odporúčaných v medziinštitucionálnej dohode a ustanovujú sa nimi potrebné opravné prostriedky v tejto súvislosti.

Článok 7 (Správna rada), 8 (Pravidlá hlasovania a úlohy predsedu) a 9 (Právomoci správnej rady)

S cieľom podporiť účinné rozhodovanie a minimalizovať prevádzkové náklady sa v článku 7 navrhuje uskutočniť reštrukturalizácia správnej rady ETF s ohľadom na zásady stanovené v medziinštitucionálnej dohode takto:

- počet zástupcov v správnej rade je obmedzený na 15;
- Komisia a Rada by mali vymenovať rovnaký a obmedzený počet členov (každá šiestich);
- v záujme transparentnosti Komisia takisto vymenuje troch zástupcov partnerských krajín, ktorí budú členmi správnej rady bez práva hlasovať;
- všetci členovia rady budú vymenovaní na základe svojich skúseností v príslušnom odvetví a s ohľadom na rodovú rovnosť na päť rokov (namiesto súčasných troch rokov).

V článku 9 sa stručne a prehľadnejšie stanovujú povinnosti a úlohy správnej rady.

Bývalý článok 6 (Poradné fórum)

Keďže poradné fórum už nemá štatutárnu funkciu správneho orgánu ETF, tento článok sa z nariadenia o zriadení ETF vypúšťa. Práca poradného fóra však môže pokračovať v rámci

činností ETF vo forme regionálnych seminárov. Toto riešenie je podporené závermi externého hodnotenia.

Článok 10 (Riaditeľ)

Týmto článkom sa postup vymenovania riaditeľa uvádza do súladu s odporúčaniami medziinštitucionálnej dohody a s poslednými diskusiami o tejto otázke na medziinštitucionálnej úrovni. Osobitné ustanovenia sú doplnené s ohľadom na hodnotenie riaditeľa a možnosť predĺženia jeho funkčného obdobia najviac o tri roky. Povinnosti riaditeľa sú stanovené stručným a prehľadným spôsobom. V odseku 5 bolo doplnené jasné ustanovenie o úlohe správnej rady, pokiaľ ide o jej disciplinárnu právomoc a odvolanie riaditeľa.

Článok 11 (Verejný záujem a nezávislosť)

Tento nový článok je v súlade s odporúčaniami medziinštitucionálnej dohody.

Článok 12 (Ročný pracovný program)

Týmto novým článkom sa predstavuje stručným a prehľadnejším spôsobom proces prípravy a prijatia ročného pracovného programu, ktorý bol predtým stanovený v bývalom článku 5. Namiesto doterajšieho trojročného rámcového výhľadu sa v súčasnosti navrhuje štvorročný.

Článok 13 (Výročná správa o činnosti)

Tento nový článok sa podrobne venuje procesu prípravy a prijatia výročnej správy o činnosti; tento proces bol predtým čiastočne vymedzený v odseku 9 bývalého článku 5.

Článok 14 (Prepojenie s inými aktivitami Spoločenstva)

V tomto článku je vyjadrený bývalý článok 8 ucelenejšie a vhodnejšie z hľadiska dlhodobého uplatňovania a bez odkazu na špecifické akcie.

Článok 15 (Rozpočet), 16 (Postup zostavovania rozpočtu) a 17 (Vykonávanie a kontrola rozpočtu)

Tieto články sú takmer bez zmeny a bolo v nich uskutočnených iba niekoľko drobných zjednodušení. V článku 17 sa dopĺňa nový odsek 11 s cieľom zabezpečiť, aby riaditeľ podnikol všetky potrebné kroky v nadväznosti na pripomienky pripojené k rozhodnutiu o udelení absolútoria.

Článok 18 (Európsky parlament a Rada)

V tomto článku sa v súlade s odporúčaniami medziinštitucionálnej dohody stanovuje, že Európsky parlament alebo Rada môžu požiadať, aby sa uskutočnilo vypočutie za účasti riaditeľa nadácie, týkajúce sa akejkol'vek záležitosti súvisiacej s činnosťou nadácie.

Článok 19 (Finančné pravidlá)

Boli doplnené odseky 2 až 4 s cieľom zabezpečiť, aby ETF dodržiavala riadne účtovné pravidlá a bojovala proti podvodom.

Článok 20 (Výsady a imunity), 21 (Personálne predpisy), 22 (Zodpovednosť) a 23 (Účasť tretích krajín)

Tieto články sú takmer bez zmeny. V článku 21 (Personálne predpisy) sa dopĺňa veta s cieľom zahrnúť, v súlade s odporúčaniami medziinštitucionálnej dohody, odkaz na postupy uvedené v článku 110 služobného poriadku a článku 127 podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov, ako aj na možnosť dočasného preloženia národných expertov do nadácie. V prvom odseku článku 23 bol výraz „v oblasti odborného vzdelávania oprávneným krajinám“ nahradený výrazom „v oblasti ľudských zdrojov partnerským krajinám“ z dôvodu zosúladenia terminológie s článkom 1, zatiaľ čo veta doplnená na konci uvedeného odseku objasňuje podmienky účasti tretích krajín.

Článok 24 (Hodnotenie)

Tento článok je doplnený podľa odporúčaní medziinštitucionálnej dohody a stanovuje sa v ňom, že vzhľadom na štvorročnú perspektívu programovania sa rozšíri hodnotiaci cyklus na štyri roky.

Článok 25 (Preskúmanie)

Tento článok obsahuje ustanovenie o ďalšej revízii nariadenia o zriadení ETF v nadväznosti na budúce hodnotenia a umožňuje zrušiť nariadenie o zriadení ETF, ak už nebude existencia nadácie s ohľadom na stanovené ciele odôvodnená.

Článok 26 (Zrušenie)

Týmto článkom sa zrušujú predchádzajúce nariadenia a stanovuje sa, že odkazy na uvedené nariadenia sa považujú za odkazy na prepracované nariadenie a znejú v súlade s tabuľkou zhody uvedenou v prílohe, ako sa vyžaduje v článku 7 písm. b) medziinštitucionálnej dohody z 28. novembra 2001 o systematickejšom používaní techniky prepracovania právnych aktov.

Článok 27 (Nadobudnutie účinnosti)

7. Subsidiarita a proporcionalita

Úlohou ETF, podľa nového vymedzenia v tomto návrhu, je „*prispievať v rámci politiky vonkajších vzťahov EÚ k lepšiemu rozvoju ľudských zdrojov, predovšetkým pokiaľ ide o celoživotné vzdelávanie a odbornú prípravu, ako aj súvisiace otázky trhu práce*“ v príslušných partnerských krajinách. Tento návrh zahŕňa zoznam konkrétnych úloh, ktoré by mala ETF plniť „*v rámci právomocí zverených správnej rade a na základe všeobecných usmernení stanovených na úrovni Spoločenstva*“. ETF tak dodržiava zásady subsidiarity a proporcionality.

8. Vplyv na rozpočet

Týmto návrhom sa nezavádzajú nové činnosti ETF. Jeho cieľom je skôr poskytnúť aktualizovanú a jasnejšiu definíciu existujúcich funkcií ETF s ohľadom na rozšírenie jej tematickej pôsobnosti (rozvoj ľudských zdrojov) a obnovenú zemepisnú pôsobnosť. Usudzuje sa však, že širšia tematická pôsobnosť a zameranie na úlohy v oblasti analýzy informácií

a politik (so súčasným obmedzovaním riadenia projektov od roku 2008) by mali viesť k intenzívnejšej pracovnej činnosti, pri ktorej možno očakávať, že bude vyžadovať významné investície ETF do odbornej prípravy a vzdelávania zamestnancov. Preto je k tomuto návrhu pripojený legislatívny finančný výkaz, v ktorom sú vyjadrené rozpočtové potreby ETF v budúcich rokoch.

↓ nový

Návrh

↓ 1360/90

⇒ nový

NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY

o zriadení Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie

⇒ (prepracované znenie) ⇐

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

↓ 1360/90 (prispôsobené)

⇒ nový

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva, a najmä na jej článok ~~235~~ ⇒ 150 ⇐,

so zreteľom na návrh Komisie⁸,

~~so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu,~~

so zreteľom na stanovisko ⇒ Európskeho ⇐ hospodárskeho a sociálneho výboru⁹,

↓ nový

so zreteľom na stanovisko Výboru regiónov¹⁰,

konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 zmluvy¹¹,

keďže:

⁸ ~~Ú. v. ES C 86, 4. 4. 1990, s. 12.~~ ☒ Ú. v. C [...], [...], s. [...]. ☒

⁹ ~~Stanovisko z 25. apríla 1990 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku).~~ ☒ Ú. v. C [...], [...], s. [...]. ☒.

¹⁰ Ú. v. C [...], [...], s. [...].

¹¹ Ú. v. C [...], [...], s. [...].

↓ nový

- (1) Nariadenie Rady (EHS) č. 1360/90 zo 7. mája 1990 o zriadení Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie bolo niekoľkokrát podstatne zmenené a doplnené.¹² Nakoľko sa majú vykonať ďalšie zmeny a doplnenia, malo by sa v záujme jasnosti prepracovať.

↓ 1360/90 (prispôsobené)

⇒ nový

- (2) ~~keďže~~ Zasadnutie Európskej rady v Štrasburgu 8. a 9. decembra 1989 vyzvalo Radu, aby začiatkom roku 1990 prijala potrebné rozhodnutia o zriadení Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie pre strednú a východnú Európu, konajúc na návrh Komisie;
⇒ S týmto cieľom Rada prijala 7. mája 1990 nariadenie (EHS) 1360/90, ktorým bola zriadená vyššie uvedená nadácia. ⇐

↓ nový

- (3) Podľa rozhodnutia prijatého spoločnou dohodou medzi zástupcami vlád členských štátov, ktorí sa stretli na úrovni hláv štátov a vlád 29. októbra 1993¹³ v Bruseli, nadácia má svoje sídlo v Turíne v Taliansku.

↓ 1360/90 (prispôsobené)

- (4) ~~keďže~~ Dňa 18. decembra 1989 Rada schválila nariadenie (EHS) č. 3906/89¹⁴ o hospodárskej pomoci Maďarskej republike a Poľskej ľudovej republike, ktorou sa poskytne pomoc v oblastiach zahŕňajúcich odbornú prípravu na podporu procesu hospodárskych a sociálnych reforiem v Maďarsku a Poľsku;
- (5) ~~keďže~~ Rada môže následne rozšíriť ☒ rozšírila ☒ takú pomoc na iné krajiny strednej a východnej Európy podľa príslušného právneho aktu ☒ príslušných právnych aktov ☒.
- (6) ~~keďže proces hospodárskych a sociálnych reforiem prispieje k rozvoju vzájomne prospešných hospodárskych a obchodných vzťahov medzi krajinami strednej a východnej Európy a Spoločenstvom; keďže tieto zosilnené vzťahy tiež prispievajú k harmonickému rozvoju hospodárskych aktivít v rámci Spoločenstva;~~

↓ nový

- (7) Dňa 27. júla 1994 Rada prijala nariadenie (ES) č. 2063/94¹⁵, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EHS) č. 1360/90 s cieľom zahrnúť do činností Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie štáty podporované na základe nariadenia (Euratom, ES) č. 2053/93 (program TACIS).

¹² Ú. v. ES L 131, 23.5.1990, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Rady (ES) č. 1648/2003 z 18. júna 2003 (Ú. v. EÚ L 245, 29.9.2003, s. 22).

¹³ Ú. v. ES C 323, 30.11.1993, s. 1.

¹⁴ Ú. v. ES č. L 375, 23. 12. 1989, s. 11.

¹⁵ Ú. v. ES L 216, 20.8.1994, s. 9.

- (8) Dňa 17. júla 1998 Rada prijala nariadenie (ES) č. 1572/98¹⁶, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EHS) č. 1360/90 s cieľom zahrnúť do činností Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie nečlenské stredomorské krajiny a územia, ktoré sú podporované prostredníctvom finančných a technických opatrení spojených s reformou ich hospodárskych a sociálnych štruktúr podľa nariadenia (ES) č. 1488/96.
- (9) Dňa 5. decembra 2000 Rada prijala nariadenie (ES) č. 2666/2000¹⁷ o pomoci Albánsku, Bosne a Hercegovine, Chorvátsku, Federatívnej republike Juhoslávii a bývalej Juhoslovanskej republike Macedónsko, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EHS) č. 1360/90 s cieľom zahrnúť do činností Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie štáty západného Balkánu, na ktoré sa vzťahuje dané nariadenie.
- (10) Programy vonkajšej pomoci pre krajiny, na ktoré sa vzťahuje činnosť Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie, majú byť nahradené novými nástrojmi politiky vonkajších vzťahov, najmä nástrojom zavedeným nariadením Rady (ES) č. 1085/2006, ktorým sa ustanovuje nástroj predvstupovej pomoci¹⁸, a nástrojom zavedeným nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1638/2006, ktorým sa stanovujú všeobecné ustanovenia zriaďujúce nástroj európskeho susedstva a partnerstva¹⁹.
- (11) Prostredníctvom podpory rozvoja ľudských zdrojov v rámci svojej politiky vonkajších vzťahov prispieva EÚ k hospodárskemu rozvoju týchto štátov, pretože im poskytuje potrebné zručnosti na zvýšenie produktivity a zamestnanosti a posilňuje sociálnu súdržnosť podporou účasti občanov.
- (12) V súvislosti s úsilím týchto štátov reformovať svoje hospodárske a sociálne štruktúry je rozvoj ľudských zdrojov kľúčovým faktorom na dosiahnutie dlhodobej stability a prosperity a obzvlášť na dosiahnutie sociálno-hospodárskej rovnováhy.

↓ 1360/90 (prispôsobené)

⇒ nový

- (13) ~~keďže~~ Európska nadácia pre odborné vzdelávanie môže významne prispieť ⇒ v rámci politiky vonkajších vzťahov EÚ ⇒ k ~~efektívnemu poskytovaniu pomoci v odbornom vzdelávaní krajín strednej a východnej Európy, vhodným na hospodársku pomoc podporu procesu reforiem~~ ⇒ lepšiemu rozvoju ľudských zdrojov, najmä pokiaľ ide o vzdelávanie a odbornú prípravu z hľadiska celoživotného vzdelávania ⇒ ~~;~~
- (14) ~~keďže~~ Európska nadácia pre odborné vzdelávanie potrebuje pre svoje využitie požiadať o skúsenosti získané v ~~Spoločenstve v oblasti odborného vzdelávania~~ ⇒ Európskej únii ⇒ ~~pri realizácii spoločnej politiky odborného vzdelávania~~ ⇒ v oblasti ⇒ ⇒ celoživotného vzdelávania a odbornej prípravy ⇒ a ~~požiadať jeho~~ ☒ obrátiť sa na jej ☒ inštitúcie ~~zaoberajúce sa odborným vzdelávaním~~ ⇒ , ktoré sa touto činnosťou zaoberajú ⇒ ~~;~~
- (15) ~~keďže~~ ~~v~~ Spoločenstve a v tretích krajinách vrátane krajín ~~strednej a východnej Európy~~ ⇒ na ktoré sa vzťahujú aktivity Európskej nadácie pre odborné

¹⁶ Ú. v. ES L 206, 23.7.1998, s. 1.

¹⁷ Ú. v. ES L 306, 7.12.2000, s. 1.

¹⁸ Ú. v. EÚ L 210, 31.7.2006, s. 82.

¹⁹ Ú. v. EÚ L 310, 9.11.2006, s. 1.

vzdelávanie ⇐, existujú regionálne a/alebo celoštátne ☒ vnútroštátne ☒, verejné a/alebo súkromné zariadenia, ktoré je možné požiadať o spoluprácu pri efektívnom poskytovaní pomoci v oblasti odborného vzdelávania ⇒ rozvoja ľudských zdrojov, najmä pokiaľ ide o celoživotné vzdelávanie a odbornú prípravu ⇐ 5.

- (16) ~~keďže~~ Postavenie a štruktúra Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie majú uľahčiť pružnú reakciu na špecifické a odlišné požiadavky jednotlivých krajín, ktorým sa bude pomáhať, a umožnia jej vykonávať svoje funkcie v úzkej spolupráci s existujúcimi celoštátnymi ☒ vnútroštátnymi ☒ a medzinárodnými zariadeniami ⇒ orgánmi ⇐ 5.
- (17) ~~keďže~~ Európska nadácia pre odborné vzdelávanie bude vybavená právnou subjektivitou, udržiavajúc úzky vzťah s Komisiou a uznávajúc celkovú politickú ⇒ a operatívnu ⇐ zodpovednosť Spoločenstva a jeho orgánov 5.
- (18) ~~keďže~~ Európska nadácia pre odborné vzdelávanie bude mať tesné väzby na Európske stredisko pre rozvoj odborného vzdelávania, na transeurópsky program mobility v oblasti vysokoškolského štúdia (Tempus) a akékoľvek iné programy založené Radou na poskytovanie pomoci v oblasti odborného vzdelávania krajín strednej a východnej Európy ⇒ na ktoré sa jej aktivity vzťahujú ⇐ 5.
- (19) ~~keďže~~ Európska nadácia pre odborné vzdelávanie má byť otvorená účasti krajín, ktoré nie sú členmi Spoločenstva a ktoré zdieľajú záväzok Spoločenstva a členských štátov poskytnúť pomoc strednej a východnej Európe ⇒ krajinám, na ktoré sa vzťahujú aktivity Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie, ⇐ v oblasti prípravy ⇒ rozvoja ľudských zdrojov, najmä celoživotného vzdelávania a odbornej prípravy ⇐, s programom, ktorý bude stanovený ☒ podľa dojednaní stanovených ☒ v dohodách uzatvorených medzi Spoločenstvom a nimi 5.

↓ nový

- (20) V správnej rade by mala byť zastúpená Komisia a členské štáty, aby mohli účinne kontrolovať fungovanie nadácie. Správnej rade by mali byť udelené potrebné právomoci na zostavovanie rozpočtu, kontrolu jeho plnenia, prijímanie príslušných finančných predpisov, vytvorenie transparentných pracovných postupov na prijímanie rozhodnutí zo strany nadácie a vymenovanie riaditeľa.
- (21) Nadácia by mala v záujme zabezpečenia plnej autonómie a nezávislosti disponovať samostatným rozpočtom, ktorého príjmy budú pochádzať najmä z príspevkov Spoločenstva. Mal by sa uplatňovať rozpočtový postup Spoločenstva, pokiaľ ide o príspevok Spoločenstva a akékoľvek ďalšie dotácie započítateľné do všeobecného rozpočtu Európskej únie. Audit účtovnej závierky by mal vykonávať Dvor audítorov.
- (22) Nadácia je orgánom zriadeným Spoločenstvami v zmysle článku 185 ods. 1 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev²⁰ (ďalej len „nariadenie o rozpočtových pravidlách“) a preto by mala prijať svoje rozpočtové predpisy v súlade s uvedeným nariadením.

²⁰ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

- (23) Na nadáciu by sa malo vzťahovať nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre orgány uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev²¹.
- (24) Na boj proti podvodom, korupcii a iným nezákonným činnostiam by sa na nadáciu mali bez obmedzenia uplatňovať ustanovenia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1073/1999 z 25. mája 1999 o vyšetrovaniach vykonávaných Európskym úradom pre boj proti podvodom (OLAF)²².
- (25) Na nadáciu by sa malo vzťahovať nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 z 30. mája 2001 o prístupe verejnosti k dokumentom Európskeho parlamentu, Rady a Komisie²³.
- (26) Na spracovanie osobných údajov nadáciou by sa malo vzťahovať nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 o ochrane jednotlivcov so zreteľom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstva a o voľnom pohybe takýchto údajov²⁴.
- (27) Keďže ciele plánovaného opatrenia, a to potrebný rozvoj ľudských zdrojov, najmä pokiaľ ide o celoživotné vzdelávanie a odbornú prípravu a súvisiace otázky trhu práce, nie je možné uspokojivo dosiahnuť na úrovni jednotlivých členských štátov, a preto ich možno lepšie dosiahnuť na úrovni Spoločenstva, môže Spoločenstvo prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity podľa článku 5 zmluvy. V súlade so zásadou proporcionality podľa uvedeného článku neprekročí toto nariadenie rámec toho, čo je potrebné na dosiahnutie týchto cieľov.
- (28) Týmto nariadením sa dodržia základné práva a je v súlade so zásadami uznávanými najmä Chartou základných práv Európskej únie. Cieľom tohto nariadenia je predovšetkým podporiť uplatňovanie článku 43 Charty základných práv Európskej únie,

↓ 1360/90

- (29) ~~keďže zmluva neposkytuje na príslušnú činnosť iné právomoci, než sú uvedené v článku 235,~~

↓ 1360/90 (prispôbené)

~~PRIJALA~~ ☒ PRIJALI ☒ TOTO NARIADENIE:

Článok 1

☒ Predmet a rozsah pôsobnosti ☒ ~~Ciele~~

²¹ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

²² Ú. v. ES L 136, 31.5.1999, s. 1.

²³ Ú. v. ES L 145, 31.5.2001, s. 43.

²⁴ Ú. v. ES L 8, 12.1.2001, s. 1.

↓ 2666/2000 čl. 16 (prispôsobené)
⇒ nový

~~Toto nariadenie týmto zriaďuje Európsku školiacu nadáciu~~ ☒ Týmto nariadením sa zriaďuje Európska nadácia pre odborné vzdelávanie ☒ (ďalej len „nadácia“), ktorej cieľom je prispieť k rozvoju dobrovoľných školiacich systémov v: ⇒ v rámci politiky vonkajších vzťahov EÚ k lepšiemu rozvoju ľudských zdrojov, predovšetkým pokiaľ ide o celoživotné vzdelávanie a odbornú prípravu a súvisiace otázky trhu práce v týchto krajinách: ⇐

~~krajinách strednej a východnej Európy navrhnutých ako vhodných pre ekonomickú pomoc Radou v nariadení (EHS) č. 3906/89 alebo každom následnom súvisiacom právnom úkone,~~

~~nových nezávislých štátoch bývalého Sovietskeho zväzu a Mongolska, ktoré sú oprávnené užívať program, ktorý napomáha hospodárskej reforme a obnove na základe nariadenia (Euratom, ES) č. 1279/96 alebo každého následného súvisiaceho právneho úkonu,~~

~~stredozemných nečlenských krajinách a oblastiach, ktoré sú oprávnené užívať finančné a technické opatrenia na podporu reformy ich hospodárskych a ekonomických štruktúr na základe nariadenia (ES) č. 1488/96 alebo každého následného súvisiaceho právneho aktu a~~

~~krajinách, ktoré sú oprávnené podľa nariadenia (ES) č. 2666/2000²⁵ alebo každého následného súvisiaceho právneho úkonu.~~

~~Tieto krajiny sa ďalej uvádzajú ako „vhodné krajiny“.~~

↓ nový

- a) krajinách oprávnených na získanie podpory podľa nariadenia Rady (ES) č. 1085/2006 a následných súvisiacich právnych predpisov;
- b) krajinách oprávnených na získanie podpory podľa nariadenia (ES) č. 1638/2006 a následných súvisiacich právnych predpisov;
- c) iných krajinách určených rozhodnutím správnej rady na návrh Komisie v súlade s prioritami Európskej únie v oblasti vonkajších vzťahov a v rámci dostupných prostriedkov.

Krajiny uvedené pod písmenami a), b) a c) sa ďalej nazývajú „partnerské krajiny“.

↓ 1360/90

~~Nadácia bude najmä:~~

~~vyhľadávať podporu efektívnej spolupráce medzi Spoločenstvom a oprávnenými krajinami v oblasti odborného vzdelávania,~~

²⁵ Ú. v. ES L 306, 7.12.2000, s. 1.

- prispievať ku koordinácii pomoci poskytovanej Spoločenstvom, jeho členskými štátmi a tretími krajinami uvedenými v článku 16.

↓ 1572/98 čl. 1 ods. 2

~~Článok 2~~

~~Rozsah pôsobnosti~~

~~V súlade so všeobecnými usmerneniami stanovenými na úrovni spoločenstva nadácia pôsobí v oblasti odborného vzdelávania, čo zahŕňa základné a pokračujúce odborné vzdelávanie a taktiež rekvalifikáciu mládeže a dospelých, najmä odborného vzdelávania v oblasti riadenia.~~

↓ 1360/90 (prispôbené)

~~Článok 3~~

~~Funkcie~~

↓ 1572/98 čl. 1 ods. 3
(prispôbené)

Na účel dosiahnutia cieľov stanovených v článku 1 nadácia ☒ bude mať ☒ v rámci právomocí zverených správnej rade a na základe všeobecných usmernení stanovených na úrovni Spoločenstva ☒ tieto funkcie ☒:

↓ 1360/90

- a) poskytnú pomoc pri definovaní potrieb a priorít odborného vzdelávania prostredníctvom zavádzania opatrení technickej pomoci v oblasti prípravy a prostredníctvom spolupráce s príslušnými určenými orgánmi vo vhodných krajinách;
- b) bude pôsobiť ako stredisko pre poskytovanie informácií Spoločenstvu, jeho členským štátom a tretím krajinám uvedeným v článku 16, spolu s vhodnými krajinami a všetkými ďalšími zainteresovanými stranami, o súčasných iniciatívach a budúcich potrebách v oblasti prípravy, a poskytne rámec, prostredníctvom ktorého bude možné usmerňovať ponuky spolupráce;

↓ 2063/94 čl. 1 ods. 2

- e) na základe a) a b);

preveriť priestor pre podniky so spoločnou majetkovou účasťou na pomoc pri príprave vrátane pilotných projektov, na zostavenie špecializovaných medzinárodných skupín na špecifické projekty a na identifikovanie operácií, ktoré môžu byť spolufinancované;

- ~~financovať návrh a prípravu takýchto projektov, realizácia ktorých sa dá financovať z príspevkov z jednej alebo viacerých krajín spolu s nadáciou alebo vo výnimočných prípadoch nadáciou samotnou;~~

↓ 1572/98 čl. 1 ods. 4

- ~~uskutočňuje na žiadosť Komisie alebo oprávnenej krajiny v spolupráci so správnu radou programy vyššieho vzdelávania, na ktorých sa dohodli Komisia a jedna alebo viaceré oprávnené krajiny, keďže takéto programy sú súčasťou politiky pomoci Spoločenstva týmto krajinám, s využitím multidisciplinárnych skupín špecialistov v úzkej spolupráci s príslušnými orgánmi v dotknutých krajinách a aktívne vychádzajúce zo skúseností programov odborného vzdelávania Spoločenstva; vo výbere projektov, ktoré budú riadené nadáciou, bude prioritou kladená na projekty významné z hľadiska inovácie a pre kandidátske krajiny na projekty s priamym vzťahom k programom Spoločenstva v oblasti odborného vzdelávania;~~

↓ 1360/90

- d) ~~pre činnosti a projekty financované nadáciou: zabezpečí, aby príslušné štátne a/alebo súkromné orgány s osvedčeným výkazom o príprave a potrebou kvalifikáciou navrhli, pripravili, zaviedli a/alebo riadili projekty na pružnom, decentralizovanom základe;~~

↓ 1572/98 čl. 1 ods. 5

- e) ~~zverí správnej rade právomoc stanoviť postupy výberového konania na projekty dotované alebo spolufinancované nadáciou, berúc pri tom do úvahy postupy stanovené v nariadení (EHS) č. 3906/89, najmä v jeho článku 7, v nariadení (Euratom, ES) č. 1279/96, najmä v jeho článkoch 6 a 7, v nariadení (ES) č. 1488/96, najmä v jeho článku 8, alebo v inom relevantnom právnom akte;~~

↓ 1360/90

- f) ~~pomôže v spolupráci s Komisiou pri monitorovaní a hodnotení celkovej efektívnosti pomoci vhodným krajinám pri odbornom vzdelávaní;~~
- g) ~~bude šíriť informácie a podporí výmenu skúseností prostredníctvom publikácií, porád a ďalších vhodných prostriedkov;~~

↓ nový

- a) poskytovať informácie, analýzy politík a poradenstvo, pokiaľ ide o otázky rozvoja ľudských zdrojov a ich súvislosť s cieľmi odvetvových politík v partnerských krajinách;
- b) podporovať príslušné zúčastnené strany v partnerských krajinách, aby budovali kapacity v oblasti rozvoja ľudských zdrojov;

- c) uľahčovať výmenu informácií a skúseností medzi darcami pôsobiacimi v oblasti rozvoja ľudských zdrojov v partnerských krajinách;
- d) podporovať poskytovanie pomoci Spoločenstva partnerským krajinám v oblasti rozvoja ľudských zdrojov;
- e) šíriť informácie a podporovať vytváranie sietí a výmeny skúseností a osvedčených postupov medzi Európskou úniou a partnerskými krajinami a v rámci partnerských krajín o otázkach rozvoja ľudských zdrojov;
- f) na žiadosť Komisie sa podieľať na analýze celkovej účinnosti pomoci v oblasti odbornej prípravy poskytovanej partnerským krajinám;

↓ 1360/90 (prispôsobené)

- (h) ☒ g) ☒ ~~vo všeobecnom rámci tohto nariadenia prevezme~~ ☒ prevziať ☒ ďalšie úlohy, ktoré sa môžu dohodnúť medzi správnou radou a Komisiou ☒ vo všeobecnom rámci tohto nariadenia ☒.

Článok 43

Všeobecné ustanovenia

1. Nadácia má právnu subjektivitu. Požíva vo všetkých členských štátoch najrozsiahljšiu právnu spôsobilosť a spôsobilosť na právne úkony priznávané právnickým osobám podľa ich práva; môže najmä nadobúdať alebo nakladať s hnutelným a nehnuteľným majetkom a môže byť účastníkom v súdnom konaní. Je neziskovou organizáciou.

↓ nový

2. Nadácia má svoje sídlo v Turíne v Taliansku.

↓ 1572/98 čl. 1 ods. 6
(prispôsobené)
⇒ nový

3. Nadácia, podporovaná Komisiou, spolupracuje s ďalšími relevantnými inštitúciami Spoločenstva; ~~predovšetkým s Európskym strediskom pre rozvoj odborného vzdelávania (Cedefop);~~ ⇒ Nadácia spolupracuje najmä s Európskym strediskom pre rozvoj odborného vzdelávania (Cedefop) v rámci spoločného ročného pracovného programu, ktorý je pripojený k ročnému pracovnému programu každej agentúry s cieľom posilniť synergiu aktivít oboch agentúr. ⇐

↓ 1360/90

~~2. Zástupcovia sociálnych partnerov na európskej úrovni, ktorí už sú aktívni v práci orgánov spoločenstva, a medzinárodné organizácie aktívne v oblasti odborného vzdelávania, sa môžu pripojiť k práci nadácie, najmä ako je ustanovené v článkoch 5 ods. 8 a 6 ods. 1 a 2.~~

↓ nový

4. V súlade s článkom 43 Charty základných práv Európskej únie podlieha nadácia správnej kontrole európskeho ombudsmana podľa podmienok stanovených v článku 195 Zmluvy o ES.

5. Nadácia môže uzatvoriť dohody o spolupráci s inými subjektmi pôsobiacimi v oblasti rozvoja ľudských zdrojov v EÚ a na medzinárodnej úrovni. Správna rada prijme takéto dohody na základe návrhu predloženého riaditeľom potom, čo Komisia vydala svoje stanovisko. Pracovné dojednania obsiahnuté v týchto dohodách musia byť v súlade s právom Spoločenstva.

↓ 1648/2003 čl. 1 ods. 1
(prispôsobené)

Článok 4a

Prístup k dokumentom ☒ Transparentnosť ☒

↓ nový

1. Činnosť nadácie sa vyznačuje vysokou mierou transparentnosti a je v súlade s ustanoveniami odsekov 2 až 4.

2. Nadácia bezodkladne uverejní:

a) svoj rokovací poriadok, ako aj rokovací poriadok správnej rady;

b) svoju výročnú správu o činnosti.

3. Správna rada môže na návrh riaditeľa povoliť zástupcom zúčastnených strán, aby sa v prípade potreby mohli zúčastniť na zasadnutiach orgánov nadácie ako pozorovatelia.

4. Nariadenie (ES) č. 1049/2001 sa uplatňuje na dokumenty v držbe nadácie.

Správna rada prijme praktické postupy na uplatňovanie uvedeného nariadenia.

↓ nový

Článok 5

Dôvernosť

1. Bez toho, aby bol dotknutý článok 4 ods. 4, nadácia neposkytuje tretím stranám dôverné informácie, ktoré získala, a pri ktorých sa vyžaduje odôvodnené dôverné zaobchádzanie.

2. Členovia správnej rady a riaditeľ podliehajú povinnosti zachovávať dôvernosť, ktorá je uvedená v článku 287 Zmluvy o ES.

3. Informácie, ktoré zozbiera nadácia v súlade s jej základným právnym aktom, podliehajú nariadeniu (ES) č. 45/2001.

↓ 1648/2003 čl. 1 ods. 1
(prispôbené)
⇒ nový

~~1. Nariadenie (ES) č. 1049/2001 Európskeho parlamentu a Rady z 30. mája 2001 týkajúce sa prístupu verejnosti k dokumentom Európskeho parlamentu, Rady a Komisie²⁶ sa uplatňuje na dokumenty uchovávané nadáciou.~~

~~2. Riadiaci výbor prijme praktické úpravy na vykonávanie nariadenia (ES) č. 1049/2001 v priebehu šiestich mesiacov od nadobudnutia účinnosti nariadenia Rady (ES) č. 1648/2003, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EHS) 1360/90 z 18. júna 2003 o zriadení Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie²⁷.~~

Článok 6

⊗ Opravné prostriedky ⊗

3. Rozhodnutia prijaté nadáciou na základe článku 8 nariadenia (ES) č. 1049/2001 môžu predstavovať predmet sťažnosti ombudsmanovi alebo predmet žaloby pred Súdnym dvorom ⊗ Európskych spoločenstiev ⊗ na základe podmienok ustanovených v článkoch 195 a 230 zmluvy.

↓ 1360/90 (prispôbené)

Článok 57

Správna rada

~~1. Nadácia má správnu radu zloženú z jedného zástupcu z každého členského štátu a z troch zástupcov Komisie.»;~~

~~Náhradník môže zastupovať alebo sprevádzať každého člena správnej rady; pri sprevádzaní člena sa náhradník zúčastní bez práva hlasovať.~~

~~2. Zástupcovia členských štátov sú vymenovaní príslušnými členskými štátmi.~~

~~Komisia vymenuje členov, ktorí ju budú zastupovať.~~

↓ nový

1. Nadácia má správnu radu zloženú zo šiestich zástupcov členských štátov a šiestich zástupcov Komisie, ako aj troch zástupcov partnerských krajín.

²⁶ Ú. v. ES L 145, 31.5.2001, s. 43.

²⁷ Ú. v. ES L 245, 29.9.2003, s. 22.

Zástupcov môžu nahradiť náhradníci, ktorí sú vymenovaní v tom istom čase.

2. Zástupcov členských štátov vymenuje Rada na základe ich skúseností a odborných znalostí v oblastiach činnosti nadácie.

Komisia vymenuje svojich vlastných zástupcov.

Zástupcov partnerských krajín vymenuje Komisia.

Komisia a Rada sa snažia zabezpečiť rovnomerné zastúpenie mužov a žien v správnej rade.

↓ 1360/90 (prispôbené)
⇒ nový

3. Funkčné obdobie zástupcov je ~~tri~~ ⇒ päť ⇐ ~~roky~~ ⊗ rokov ⊗ . ~~a~~ Je ⇒ raz ⇐ obnoviteľné.

4. Správnej rade predsedá jeden zo zástupcov Komisie. ⇒ Funkčné obdobie predsedu uplynie zánikom ich členstva v správnej rade. ⇐ ~~Predseda nehlasuje.~~

5. Správna rada prijme svoj rokovací poriadok.

↓ 1572/98 čl. 1 ods. 8
(prispôbené)
⇒ nový

Článok 8

⊗ **Pravidlá hlasovania a úlohy predsedu** ⊗

1. Zástupcovia členských štátov ⇒ a Komisie ⇐ ~~vo výkonnom výbore~~ ⊗ v správnej rade ⊗ majú po jednom hlase. ~~Zástupcovia Komisie majú spolu jeden hlas.~~

⇒ Zástupcovia partnerských krajín nehlasujú. ⇐

↓ 1360/90 (prispôbené)
⇒ nový

Rozhodnutia správnej rady vyžadujú dvojtretinovú väčšinu členov správnej rady s výnimkou prípadu uvedeného v odseku ~~5.2~~.

5.2. Správna Rada určí jednomyselným rozhodnutím svojich členov pravidiel upravujúce jazyky nadácie, berúc do úvahy potrebu zabezpečiť prístup a účasť v činnosti nadácie všetkým zainteresovaným stranám.

6.3. ~~Predseda~~ zvoláva správnu radu najmenej dvakrát za rok a na požiadanie aspoň ~~jednoduchou~~ ⇒ dvojtretinovej ⇐ väčšiny členov ~~výboru~~ ⊗ rady ⊗.

Predseda je zodpovedný za informovanie ~~výboru~~ ⊗ rady ⊗ o ďalších činnostiach Spoločenstva súvisiacich s ich prácou a o očakávaniach ⇒ Komisie ⇐ ~~od~~ ⊗ týkajúcich sa činností ⊗ nadácie v nastávajúcom roku.

↓ 1572/98 čl. 1 ods. 9

~~7. Na základe návrhu predloženého riaditeľom nadácie správna Rada po porade s Komisiou najneskôr do 30. novembra preskúma predbežný návrh na ročný plán činnosti na nasledujúci rok. Konečné prijatie plánu činnosti sa uskutoční na začiatku každého roku v rámci trojročného priebežného výhľadu. Ak je to nevyhnutné na zabezpečenie väčšej efektivity politiky Spoločenstva, plán môže byť v priebehu roka rovnakým postupom upravený.~~

~~Projekty a aktivity v ročnom pláne práce budú doplnené odhadom nevyhnutných výdavkov a rozpisom personálnych a rozpočtových zdrojov.~~

↓ 1360/90

~~8. Správna Rada schváli, pokiaľ je to nevyhnutné a prípad od prípadu, zriadenie sektorových pracovných skupín zahŕňajúcich všetky krajiny alebo organizácie prispievajúce na financovanie rôznych projektov, ako aj ďalšie zainteresované strany, prípadne vrátane zástupcov sociálnych partnerov.~~

↓ 1648/2003 čl. 1 ods. 2

~~9. Riadiaci výbor prijme výročnú správu nadácie a doručí ju Európskemu parlamentu, Rade, Komisii, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Dvoru audítorov najneskôr do 15. júna. Správa bude doručená aj členským štátom a vhodným štátom pre informáciu.~~

~~10. Nadácia doručí každý rok rozpočtovému orgánu všetky informácie potrebné pre výsledok hodnotiacich postupov.~~

↓ nový

Článok 9

Právomoci správnej rady

Správna rada má tieto funkcie a právomoci:

- a) vymenovať a v prípade potreby odvolať riaditeľa nadácie v súlade s ustanoveniami článku 10 ods. 5;
- b) vykonávať disciplinárnu právomoc nad riaditeľom;
- c) schvaľovať ročný pracovný program nadácie na základe návrhu predloženého riaditeľom nadácie potom, ako k nemu zaujme stanovisko Komisia, v súlade s článkom 12;
- d) stanoviť každý rok predbežný odhad výdavkov a príjmov nadácie a doručiť ho Komisii;
- e) prijímať definitívny rozpočtový plán a plán pracovných miest nadácie v nadväznosti na ukončenie ročného rozpočtového postupu, v súlade s ustanoveniami článku 16;

- f) prijímať výročnú správu o činnosti nadácie v súlade s postupom stanoveným v článku 13 a zaslať ju inštitúciám a členským štátom;
- g) prijať rokovací poriadok nadácie na základe návrhu predloženého riaditeľom potom, ako k nemu zaujme stanovisko Komisia.
- h) prijať finančné predpisy nadácie na základe návrhu predloženého riaditeľom potom, ako k nemu zaujme stanovisko Komisia, v súlade s článkom 19;
- i) prijať postupy na uplatňovanie nariadenia (ES) č. 1049/2001 v súlade s ustanoveniami článku 4 tohto nariadenia.

↓ 1360/90

~~Článok 6~~

~~Poradné fórum~~

~~1. Nadácia má poradné fórum vymenované správnu radou.~~

↓ 1572/98 čl. 1 ods. 10

~~Členovia fóra sú vyberaní spomedzi odborníkov z oblasti vzdelávania a iných okruhov súvisiacich s prácou nadácie, pričom sa berie do úvahy potreba zabezpečiť prítomnosť zástupcov sociálnych partnerov, Komisie, medzinárodných organizácií pôsobiacich pri poskytovaní pomoci v oblasti odborného vzdelávania a oprávnených krajín a území.»~~

↓ 1360/90

~~Vymenujú sa dvaja experti z každého členského štátu, z každej vhodnej krajiny a zo sociálnych partnerov na európskej úrovni.~~

↓ 1572/98 čl. 1 ods. 11

~~2. Správna Rada hľadá kandidátov na vymenovanie z:~~

~~každého členského štátu,~~

~~každej oprávnenej krajiny,~~

~~Komisie,~~

- ~~okruhu sociálnych partnerov na európskej úrovni, ktorí sa už zúčastňujú na práci inštitúcií Spoločenstva, a~~
- ~~relevantných medzinárodných organizácií.~~

↓ 1360/90 (prispôsobené)

~~3. Funkčné obdobie členov poradného fóra je spravidla tri roky a podlieha pravidelnému preskúmaniu zo strany správnej rady.~~

~~4. Úlohou poradného fóra je dodať stanoviská správnej rade buď na požiadanie správnej rady alebo z vlastného podnetu, týkajúce sa ročného pracovného programu nadácie uvedeného v článku 5 ods. 7.~~

~~Všetky stanoviská sa oznámia správnej rade.~~

~~5. Riaditeľ nadácie je predsedom poradného fóra.~~

~~Poradné fórum vypracuje svoj rokovací poriadok podliehajúci schváleniu správnu radou.~~

~~6. Predseda zvolá poradné fórum jedenkrát za rok.~~

Článok ~~7~~10

Riaditeľ

↓ 1572/98 čl. 1 ods. 12

⇒ nový

1. Riaditeľ nadácie je ~~na návrh zo strany Komisie~~ vymenovaný správnu radou ~~na obdobie piatich rokov. Toto funkčné obdobie môže byť predĺžené o obdobie, ktoré nesmie presiahnuť dĺžku piatich rokov.~~ ⇒ na základe zoznamu kandidátov navrhnutých Komisiou na obdobie piatich rokov. Pred vymenovaním môžu byť kandidáti vybraní správnu radou vyzvaní, aby spravili prehlásenie pred príslušným(-i) výborom(-mi) Európskeho parlamentu a odpovedali na otázky jeho/ich členov. ⇐

↓ nový

V priebehu 9 mesiacov pred koncom tohto obdobia Komisia uskutoční hodnotenie. V rámci tohto hodnotenia Komisia posudzuje najmä:

- výsledky činnosti riaditeľa,

- úlohy a požiadavky, ktoré má nadácia splniť v nasledujúcich rokoch.

Správna rada môže na návrh Komisie, s prihliadnutím na hodnotiacu správu a jedine v prípadoch, keď to možno odôvodniť úlohami a požiadavkami, ktoré má nadácia splniť, jedenkrát predĺžiť funkčné obdobie riaditeľa najviac o tri roky.

Správna rada informuje Európsky parlament o svojom úmysle predĺžiť funkčné obdobie riaditeľa. Mesiac pred predĺžením funkčného obdobia môže byť riaditeľ vyzvaný, aby spravil prehlásenie pred príslušným(-i) výborom(-mi) Európskeho parlamentu a odpovedal na otázky jeho/ich členov.

Ak sa funkčné obdobie nepredĺži, môže riaditeľ zostať vo funkcii až do vymenovania svojho nástupcu.

2. Riaditeľ je vymenovaný na základe svojich zásluh, administratívnych a riadiacich schopností a odborných znalostí a skúseností v oblasti činnosti nadácie.

3. Riaditeľ je právnym zástupcom nadácie.

↓ 1572/98 čl. 1 ods. 12
(prispôbené)

4. Riaditeľ je zodpovedný za ☒ má tieto funkcie a právomoci ☒:

~~prípravu a organizáciu práce správnej rady, všetkých ad hoc pracovných skupín zvolaných správnu radou, a predovšetkým za prípravu návrhu ročného plánu práce pre nadáciu, pričom berie do úvahy všeobecné usmernenia ustanovené na úrovni Spoločenstva,~~

~~bežnú administratívnu činnosť nadácie,~~

↓ 1648/2003 čl. 1 ods. 3

~~za prípravu návrhu odhadu príjmov a výdavkov nadácie a plnenie jej rozpočtu.~~

↓ 1572/98 čl. 1 ods. 12

~~prípravu a uverejnenie správ uvedených v tomto nariadení,~~

~~všetky personálne otázky,~~

~~plnenie úloh, ktorými je poverený na základe článku 3, a tých, ktoré vyplývajú z ročného plánu práce uvedeného v článku 5 ods. 7,~~

~~výkon rozhodnutí správnej rady a usmernení ustanovených pre činnosť nadácie.~~

↓ nový

a) pripravovať podľa všeobecných usmernení stanovených Komisiou ročný pracovný program, odhad výdavkov a príjmov nadácie, rokovací poriadok nadácie a správnej rady, finančné predpisy nadácie a činnosť správnej rady, a všetkých ad hoc pracovných skupín, ktoré zvolala správna rada;

b) zúčastňovať sa na zasadaniach správnej rady bez práva hlasovať;

c) vykonávať rozhodnutia správnej rady;

d) vykonávať ročný pracovný program nadácie a odpovedať na žiadosti o pomoc zo strany Komisie;

e) plniť úlohy povoľujúceho úradníka v súlade s článkami 33 až 42 nariadenia Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002;

- f) plniť rozpočet nadácie;
 - g) zaviesť účinný monitorovací systém, ktorý umožní uskutočňovať pravidelné hodnotenia uvedené v článku 24 a na tomto základe pripraviť návrh výročnej správy o činnosti nadácie;
 - h) predkladať správu Európskemu parlamentu;
 - i) riadiť všetky personálne záležitosti, a najmä vykonávať právomoci stanovené v článku 21;
 - j) stanoviť organizačnú štruktúru nadácie a predložiť ju správnej rade na schválenie;
 - k) zastupovať nadáciu pre Európskym parlamentom a Radou v súlade s ustanoveniami článku 18.
-

↓ 1360/90

⇒ nový

~~2.5.~~ Riaditeľ je zodpovedný ⇒ za svoju činnosť ⇐ správnej rade ~~za svoju činnosť a zúčastní sa na jej zasadaniach~~ ⇒ , ktorá ho môže na návrh Komisie odvolať pred ukončením jeho funkčného obdobia. ⇐

~~3. Riaditeľ je právnym zástupcom nadácie.~~

↓ nový

Článok 11

Verejný záujem a nezávislosť

Členovia správnej rady a riaditeľ konajú vo verejnom záujme a nezávisle od akéhokoľvek vonkajšieho vplyvu. Na tento účel každý rok podávajú písomné prehlásenie o záväzku a písomné prehlásenie o záujme.

Článok 12

Ročný pracovný program

1. Ročný pracovný program je v súlade s predmetom činnosti, rozsahom pôsobnosti a funkciami nadácie vymedzenými v článkoch 1 a 2 tohto nariadenia.

2. Navrhuje sa v rámci štvorročného programu v spolupráci s útvarmi Komisie a so zreteľom na priority v oblasti vonkajších vzťahov týkajúcich sa príslušných krajín a regiónov.

3. Projekty a činnosti v ročnom pracovnom programe sú doplnené odhadom nevyhnutných výdavkov a rozdelením personálnych a rozpočtových zdrojov.

4. Riaditeľ predloží návrh pracovného programu správnej rade potom, ako k nemu Komisia zaujme stanovisko.

5. Správna rada prijme návrh ročného pracovného programu na nasledujúci rok najneskôr do 30. novembra. Konečné prijatie pracovného programu sa uskutoční na začiatku každého roka.

6. V prípade potreby môže byť program v priebehu roka rovnakým spôsobom upravený s cieľom zabezpečiť väčšiu účinnosť politiky Spoločenstva.

Článok 13

Výročná správa o činnosti

1. Riaditeľ informuje správnu radu o plnení svojich povinností prostredníctvom výročnej správy o činnosti.

2. Táto správa obsahuje informácie o finančnom stave a riadení s uvedením výsledkov vo vzťahu k stanoveným cieľom, o rizikách spojených s týmito operáciami, o využití poskytnutých prostriedkov a fungovaní systému vnútornej kontroly.

3. Správna rada uskutoční analýzu a posúdenie výročnej správy o činnosti za predchádzajúci finančný rok.

4. Správna rada prijme výročnú správu o činnosti predloženú riaditeľom a postúpi ju spolu s analýzou a posúdením Európskemu parlamentu, Rade, Komisii, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Dvoru audítorov najneskôr do 15. júna. Správa bude doručená aj členským štátom a pre informáciu aj partnerským krajinám.

↓ 1572/98 čl. 1 ods. 13
⇒ nový

Článok ~~8~~14

Prepojenie s inými aktivitami Spoločenstva

~~Ak je to vhodné, Komisia v spolupráci so správnou radou v súlade s postupmi ustanovenými v článku 9 nariadenia (EHS) č. 3906/89, článku 8 nariadenia (Euratom, ES) č. 1279/96 a článku 11 nariadenia (ES) č. 1488/96 a v iných následných relevantných právnych aktoch zabezpečí vzájomný súlad a, ak to je potrebné, komplementaritu medzi prácou nadácie a inými činnosťami na úrovni Spoločenstva zameranými do vnútra Spoločenstva, ako aj na pomoc oprávneným ⇒ partnerským ⇐ krajinám, s osobitným zreteľom na činnosti spadajúce pod program Tempus a na iné vzdelávacie programy a činnosti, ktoré sú uskutočňované na úrovni Spoločenstva, vrátane programu Med Campus.».~~

↓ 1360/90 (prispôbené)

Článok ~~9~~15

~~Obsah rozpočtu~~ ☒ Rozpočet ☒

1. Za každý finančný rok sa pripravia odhady všetkých príjmov a výdavkov nadácie a uvedú sa v rozpočte nadácie, ktorý obsahuje plán pracovných miest, a každý finančný rok zodpovedá kalendárnemu roku.

2. Príjmy a výdavky uvedené v rozpočte nadácie sú v rovnováhe.

3. Príjmy nadácie zahŕňajú bez toho, aby boli dotknuté iné druhy príjmov, dotáciu z celkového rozpočtu Európskych spoločenstiev, platby vykonané ako odmena za vykonané služby, ako aj finančné prostriedky z ďalších zdrojov.

4. Rozpočet tiež obsahuje podrobnosti o akýchkoľvek fondoch sprístupnených samotnými oprávnenými ☒ partnerskými ☒ krajinami na projekty, ktoré majú prospech z finančnej pomoci zo strany nadácie.

↓ 1648/2003 čl. 1 ods. 4
(prispôbené)

Článok ~~10~~16

Postup zostavovania rozpočtu

1. ~~Riadiaci výbor~~ ☒ Správna rada ☒ na základe návrhu vypracovaného riaditeľom zostaví každý rok odhad príjmov a výdavkov nadácie na nasledujúci finančný rok. ~~Riadiaci výbor~~ ☒ Správna rada ☒ doručí tento odhad, ktorý zahŕňa návrh ~~vykonávacieho~~ plánu ☒ pracovných miest ☒ , Komisii najneskôr 31. marca.

↓ nový

2. Komisia posúdi tento odhad s ohľadom na navrhované obmedzenia celkovej čiastky pridelennej na vonkajšie akcie, a zaznamená do predbežného návrhu všeobecného rozpočtu Európskej únie prostriedky, ktoré považuje za potrebné pre plán pracovných miest, a výšku dotácie zo všeobecného rozpočtu Európskej únie (ďalej len „všeobecný rozpočet“).

↓ 1648/2003 čl. 1 ods. 4
(prispôbené)
⇒ nový

~~2.3.~~ Komisia doručí odhad Európskemu parlamentu a Rade (ďalej len „rozpočtový orgán“) spoločne s predbežným návrhom celkového rozpočtu Európskej únie.

~~3. Komisia preskúma odhad so zreteľom na priority odbornej prípravy vo vhodných krajinách a na celkové finančné smery hospodárskej pomoci týmto krajinám. Na základe odhadu Komisia začlení do predbežného návrhu celkového rozpočtu Európskej únie odhady, ktoré považuje za potrebné pre vykonávací plán, a výšku dotácie, ktorou bude zaťažený celkový rozpočet, ktorý predloží rozpočtovému orgánu v súlade s článkom 272 zmluvy.~~

~~Komisia stanoví na tomto základe a v rámci navrhovaných limitov celkovej sumy, ktorá bude k dispozícii pre hospodársku pomoc vhodným krajinám, ročný príspevok na rozpočet nadácie, ktorý bude začlenený do predbežného návrhu celkového rozpočtu Európskej únie.~~

4. Rozpočtový orgán schváli prídely na dotácie pre nadáciu.

Rozpočtový orgán prijme ~~vykonávací~~ plán ☒ pracovných miest ☒ pre nadáciu.

5. Rozpočet ~~nadácie~~ ☒ a plán pracovných miest ☒ prijíma ~~Riadiaci výbor~~ ☒ správna rada ☒. Rozpočet ☒ a plán pracovných miest ☒ sa ~~stáva konečným~~ ☒ stávajú konečnými ☒ po konečnom prijatí celkového rozpočtu ~~Európskej únie. Ak je to vhodné, rozpočet sa podľa toho upraví~~ ☒ V prípade potreby sa rozpočet a plán pracovných miest upravia ☒.

6. ~~Riadiaci výbor~~ ☒ Správna rada ☒ čo najskôr oznámi rozpočtovému orgánu svoj zámer realizovať akýkoľvek projekt, ktorý môže mať významné finančné dôsledky pre financovanie jeho rozpočtu, najmä akékoľvek projekty vzťahujúce sa na majetok, ako je prenájom alebo kúpa budov. Informuje o tom Komisiu.

Ak oddelenie rozpočtového orgánu oznámi svoj zámer poskytnúť stanovisko, poskytne svoje stanovisko ~~Riadiacemu výboru~~ ☒ správnej rade ☒ v priebehu šiestich mesiacov od dátumu oznámenia projektu.

↓ 1360/90

Článok ~~11~~17

Vykonávanie a kontrola rozpočtu

~~1. Riaditeľ vykonáva rozpočet nadácie.~~

↓ 1648/2003 čl. 1 ods. 5
(prispôbené)

~~2.1.~~ Najneskôr 1. marca po každom finančnom roku účtovník nadácie oznámi predbežné účty účtovníkovi Komisie spoločne so správou o rozpočtovom a finančnom riadení za tento finančný rok. Účtovník Komisie skonsoliduje predbežné účty inštitúcií a decentralizovaných orgánov v súlade s článkom 128 ~~všeobecného finančného~~ nariadenia ☒ o rozpočtových pravidlách ☒.

~~2.2.~~ Najneskôr 31. marca po každom finančnom roku účtovník Komisie doručí predbežné účty nadácie Dvoru audítorov spoločne so správou a rozpočtovom a finančnom riadení za tento finančný rok. Správa o rozpočtovom a finančnom riadení za tento finančný rok bude doručená aj Európskemu parlamentu a Rade.

↓ nový

3. Riaditeľ plní rozpočet nadácie.

↓ 1648/2003 čl. 1 ods. 5
(prispôsobené)

4. Po prijatí pripomienok Dvora audítorov k predbežným účtom nadácie na základe článku 129 ~~všeobecného finančného~~ nariadenia ☒ o rozpočtových pravidlách ☒ riaditeľ zostaví konečné účty nadácie na základe svojej zodpovednosti a doručí ich ~~Riadiacemu výboru~~ ☒ správnej rade ☒ na poskytnutie stanoviska.

5. ~~Riadiaci výbor~~ ☒ Správna rada ☒ poskytne stanovisko o konečných účtoch nadácie.

6. Riaditeľ predloží tieto konečné účty Európskemu parlamentu, Rade, Komisii a Dvoru audítorov spoločne so stanoviskom ~~Riadiaceho výboru~~ ☒ správnej rady ☒ najneskôr 1. júla po každom finančnom roku.

7. Konečné účty budú uverejnené.

8. Riaditeľ nadácie doručí Dvoru audítorov odpoveď na jeho pripomienky najneskôr 30. septembra. Doručí svoju odpoveď aj ~~Riadiacemu výboru~~ ☒ správnej rade ☒.

9. Riaditeľ predloží Európskemu parlamentu na jeho žiadosť všetky informácie potrebné na plynulé uplatňovanie postupu vyrovnaní za príslušný finančný rok, ako ustanovuje článok 146 ods. 3 ~~všeobecného finančného~~ nariadenia ☒ o rozpočtových pravidlách ☒.

10. Európsky parlament na odporúčanie Rady konajúcej na základe kvalifikovanej väčšiny pred 30. aprílom roka N + 2 schváli riaditeľovi vyrovnanie pokiaľ ide o vykonávanie rozpočtu za rok N.

↓ nový

11. V prípade potreby spraví riaditeľ všetky potrebné kroky, aby sa vyhovel pripomienkam pripojeným k rozhodnutiu o udelení absolutória.

Článok 18

Európsky parlament a Rada

Bez toho, aby boli dotknuté kontroly uvedené vyššie, a najmä rozpočtový postup a postup udelenia absolutória, môže Európsky parlament alebo Rada kedykoľvek, najmä po zverejnení výročnej správy o činnosti nadácie, požiadať o vypočutie, ktoré sa uskutoční za účasti riaditeľa, pokiaľ ide o akúkoľvek záležitosť súvisiacu s činnosťou nadácie.

↓ 1648/2003 čl. 1 ods. 6
(prispôsobené)

Článok ~~18~~ 19

Finančné pravidlá

1. Finančné pravidlá uplatniteľné na nadáciu prijíma ~~Riadiaci výbor~~ ☒ správna rada ☒ po konzultácii s Komisiou. Tieto pravidlá sa nesmú odchyľovať od nariadenia Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 ~~z 19. novembra 2002 o rámcovom finančnom nariadení pre orgány uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o finančnom nariadení vzťahujúcom sa na súhrnný rozpočet Európskych spoločenstiev~~²⁸, pokiaľ si takúto odchýlku špecificky nevyžaduje činnosť nadácie a Komisia k nej nedala svoj predchádzajúci súhlas.

↓ nový

2. V súlade s článkom 133 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách nadácia uplatňuje účtovné pravidlá prijaté účtovníkom Komisie, aby jej účty mohli byť konsolidované s účtami Komisie.

3. Nariadenie (ES) č. 1073/1999 sa vzťahuje na nadáciu v celom rozsahu.

4. Nadácia pristúpi k medziinštitucionálnej dohode z 25. mája 1999. Správna rada formálne upraví toto pristúpenie a prijme potrebné opatrenia na zjednodušenie postupu pri vnútorných vyšetrovaniach uskutočnených úradom OLAF.

↓ 1360/90

Článok ~~13~~20

Výsady a imunity

Na nadáciu sa uplatňuje Protokol o výsadách a imunitách Európskych spoločenstiev.

↓ 2063/94 čl. 1 ods. 8
(prispôbené)
⇒ nový

Článok ~~14~~21

Personálne predpisy

Personál nadácie sa bude riadiť predpismi a nariadeniami uplatniteľnými pre úradníkov a ostatných zamestnancov Európskych spoločenstiev.

Nadácia použije pre svoj personál právomoci určené pre menovací orgán.

~~Riadiaci výbor~~ ☒ Správna rada ☒ po dohode s Komisiou prijme primerané vykonávacie predpisy ⇒ v súlade s postupmi stanovenými v článku 110 Služobného poriadku úradníkov Európskych spoločenstiev a v článku 127 Podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov Európskych spoločenstiev ⇐

²⁸ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72, s korigendom v Ú. v. ES L 2, 7.1.2003, s. 39.

↓ nový

Správna rada môže prijať ustanovenia, na základe ktorých možno zamestnať národných expertov z členských štátov alebo partnerských krajín, ktorí boli dočasne prelození do nadácie.

↓ 1360/90 (prispôsobené)

Článok ~~45~~22

~~Právna~~ **Zodpovednosť**

1. Zmluvná zodpovednosť nadácie sa spravuje právom, ktoré sa uplatňuje na príslušnú zmluvu.

2. V prípade nezmluvnej zodpovednosti nadácia v súlade so všeobecnými zásadami, ktoré sú spoločné pre právne poriadky členských štátov, napraví akúkoľvek škodu spôsobenú nadáciou alebo jej zamestnancami pri výkone ich povinností.

Súdny dvor má právomoc v sporoch vzťahujúcich sa na náhradu akejkoľvek takej škody.

3. Osobná zodpovednosť zamestnancov voči nadácii sa riadi príslušnými predpismi platnými pre zamestnancov nadácie.

Článok ~~46~~23

Účasť tretích krajín

↓ 1572/98 čl. 1 ods. 15
(prispôsobené)
⇒ nový

1. Nadácia je otvorená účasti krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva a ktoré sa podieľajú na záväzku Spoločenstva a členských krajín poskytovať pomoc v ~~oblasti odborného vzdelávania oprávneným~~ ⇒ oblasti ľudských zdrojov partnerským krajínám, tak ako sú definované v článku 1, na základe dojednaní ustanovených v dohodách medzi Spoločenstvom a týmito krajinami a v súlade s postupmi ustanovenými v článku ~~228~~ 300 zmluvy.

↓ 1360/90
⇒ nový

V dohodách sa okrem iného vyšpecifikuje povaha a rozsah a podrobné pravidlá účasti týchto krajín na práci nadácie vrátane ustanovení o finančných príspevkoch a personáli. ⇒ Takéto zmluvy nemôžu obsahovať ustanovenia, ktoré by tretím krajinám umožňovali, aby mali v správnej rade zástupcov s hlasovacím právom, alebo ustanovenia, ktoré nie sú v súlade s personálnymi predpismi stanovenými v článku 21. ⇐

2. O účasti týchto krajín v pracovných skupinách ~~ustanovených~~ ad hoc ~~v článku 5 ods. 8~~ môže rozhodnúť, pokiaľ to bude nevyhnutné, správna rada bez toho, aby bolo potrebné uzavrieť dohodu.

↓ 1572/98 čl. 1 ods. 16
(prispôbené)
⇒ nový

Článok ~~17~~24

~~Proces monitorovania a vyhodnocovania~~ ⇒ Hodnotenie ⇐

↓ nový

1. V súlade s článkom 25 ods. 4 rámcového nariadenia o rozpočtových pravidlách nadácia uskutočňuje pravidelné *ex ante* a *ex post* hodnotenia činností, ktoré sú spojené so značnými výdavkami. Výsledky týchto hodnotení sa oznamujú správnej rade.

↓ 1572/98 čl. 1 ods. 16
(prispôbené)
⇒ nový

~~2. Komisia po porade so správnou radou stanoví postup použiteľný pri monitorovaní a vyhodnocovaní skúseností získaných pri práci nadácie. ⇐ hodnotí každé štyri roky vykonávanie tohto nariadenia, výsledky dosiahnuté nadáciou a jej pracovné metódy v súlade s cieľmi, mandátom a úlohami stanovenými v tomto nariadení. ⇐. Tento proces bude realizovaný~~ ☒ Toto hodnotenie sa uskutoční ☒ za pomoci externých znalcov. Komisia predloží ~~prvé~~ výsledky ~~tohto procesu v správe zasielanej~~ ☒ hodnotenia ☒ Európskemu parlamentu, Rade a ☒ Európskemu ☒ hospodárskemu a sociálnemu výboru ~~do 31. decembra 2000 a potom každé tri roky.~~

↓ nový

3. Nadácia uskutoční všetky potrebné kroky na vyriešenie problémov, ktoré by sa zistili počas procesu hodnotenia.

↓ 1360/90

Článok ~~18~~25

Preskúmanie

~~Rada preskúma toto nariadenie na návrh Komisie do piatich rokov od nadobudnutia účinnosti.~~

↓ nový

Po ukončení hodnotenia predloží Komisia v prípade potreby návrh na revíziu ustanovení tohto nariadenia. Ak sa Komisia bude domnievať, že existencia nadácie nie je už vzhľadom na stanovené ciele odôvodnená, môže navrhnúť zrušenie tohto nariadenia.

↓ nový

Článok 26

Zrušenie

Nariadenia Rady (EHS) č. 1360/90, (ES) č. 2063/94, (ES) č. 1572/98, (ES) č. 1648/2003 a článok 16 nariadenia Rady (ES) č. 2666/2000, uvedené v prílohe I, sa zrušujú.

Odkazy na zrušené nariadenia sa považujú za odkazy na toto nariadenie a znejú v súlade s tabuľkou zhody uvedenou v prílohe II.

↓ 1360/90 (prispôbené)
⇒ nový

Článok ~~19~~27

☒ Nadobudnutie účinnosti ☒

Toto nariadenie nadobúda účinnosť ☒ dvadsiatym dňom ☒ ~~deň nasledujúci po dni, v ktorom príslušné orgány rozhodnú o sídle nadácie~~²⁹ ☒ po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie ☒.

Toto nariadenie je záväzné v ~~svojej celistvosti~~ ☒ celom rozsahu ☒ a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

²⁹ — Dátum nadobudnutia účinnosti nariadenia sa uverejní v úradnom vestníku.

PRÍLOHA I

Zrušené nariadenie a jeho následné zmeny a doplnenia

Nariadenie Rady (EHS) č. 1360/90 zo 7. mája 1990

(Ú. v. ES L 131, 23. 5. 1990, s. 1)

Nariadenie Rady (ES) č. 2063/94 z 27. júla 1994

(Ú. v. ES L 216, 20. 8. 1994, s. 9)

Nariadenie Rady (ES) č. 1572/98 zo 17. júla 1998

(Ú. v. ES L 206, 23. 7. 1998, s. 1)

Článok 16 nariadenia Rady (ES) č. 2666/2000 z 5. decembra 2000

(Ú. v. ES L 306, 7. 12. 2000, s. 1)

Nariadenie Rady (ES) č. 1648/2003 z 18. júna 2003

(Ú. v. ES L 245, 29. 9. 2003, s. 22)

PRÍLOHA II

Tabuľka zhody

Nariadenie (EHS) č. 1360/90	Toto nariadenie
Článok 1 úvodné slová	Článok 1 úvodné slová
Článok 1 koniec úvodných slov	—
Článok 1 prvá až štvrtá zarážka	—
Článok 1 druhá veta	—
—	Článok 1 koniec úvodných slov
—	Článok 1 písm. a) až c)
—	Článok 1 druhá veta
Článok 2	—
Článok 3 úvodné slová	Článok 2 úvodné slová
Článok 3 písm. a) až g)	—
—	Článok 2 písm. a) až f)
Článok 3 písm. h)	Článok 2 písm. g)
Článok 4 ods. 1	Článok 3 ods. 1
—	Článok 3 ods. 2
Článok 4 ods. 3 prvá veta	Článok 3 ods. 3 prvá veta
—	Článok 3 ods. 3 druhá veta
Článok 4 ods. 2	—
—	Článok 3 ods. 4 a 5
—	Článok 4 ods. 1 až 3
Článok 4a ods. 1	Článok 4 ods. 4 prvý pododsek
Článok 4a ods. 2	Článok 4 ods. 4 druhý pododsek
—	Článok 5

Článok 4a ods. 3	Článok 6
Článok 5 ods. 1	Článok 7 ods. 1
Článok 5 ods. 2	Článok 7 ods. 2 prvý a druhý pododsek
—	Článok 7 ods. 2 tretí a štvrtý pododsek
Článok 5 ods. 3	Článok 7 ods. 3
Článok 5 ods. 4 prvý pododsek	Článok 7 ods. 4 prvá veta
—	Článok 7 ods. 4 druhá veta
Článok 5 ods. 4 druhý pododsek	Článok 7 ods. 5
Článok 5 ods. 4 tretí a štvrtý pododsek	Článok 8 ods. 1 prvý pododsek
—	Článok 8 ods. 1 druhý pododsek
Článok 5 ods. 4 posledný pododsek	Článok 8 ods. 1 posledný pododsek
Článok 5 ods. 5 a 6	Článok 8 ods. 2 a 3
Článok 5 ods. 7 až 10	—
-	Článok 9
Článok 6	—
Článok 7 ods. 1 prvé slová	Článok 10 ods. 1 prvé slová
Článok 7 ods. 1 koniec prvej vety a druhá veta	—
—	Článok 10 ods. 1 koniec prvej vety, druhá veta a druhý až štvrtý pododsek
—	Článok 10 ods. 2
Článok 7 ods. 2	Článok 10 ods. 5 prvá veta
Článok 7 ods. 3	Článok 10 ods. 3
—	Článok 10 ods. 4 písm. a) až k)
—	Článok 11
—	Článok 12
—	Článok 13
Článok 8 (čiastočne)	Článok 14

Článok 9	Článok 15
Článok 10 ods. 1	Článok 16 ods. 1
–	Článok 16 ods. 2
Článok 10 ods. 2	Článok 16 ods. 3
Článok 10 ods. 3	–
Článok 10 ods. 4 až 6	Článok 16 ods. 4 až 6
Článok 11 ods. 1	Článok 17 ods. 3
Článok 11 ods. 2 a 3	Článok 17 ods. 1 a 2
Článok 11 ods. 4 až 10	Článok 17 ods. 4 až 10
–	Článok 17 ods. 11
–	Článok 18
Článok 12	Článok 19 ods. 1
–	Článok 19 ods. 2 až 4
Článok 13	Článok 20
Článok 14	Článok 21 prvá a druhá veta a prvé slová tretej vety
–	Článok 21 posledné slová tretej vety a posledná veta
Článok 15	Článok 22
Článok 16 ods. 1	Článok 23 ods. 1 prvý pododsek a prvá veta druhého pododseku
–	Článok 23 ods. 1 posledná veta druhého pododseku
Článok 16 ods. 2	Článok 23 ods. 2
–	Článok 24 ods. 1
Článok 17 (čiastočne)	Článok 24 ods. 2
–	Článok 24 ods. 3
Článok 18	–

–	Článok 25
–	Článok 26
Článok 19	Článok 27
-	Príloha

LEGISLATÍVNY FINANČNÝ VÝKAZ

1. NÁZOV NÁVRHU:

Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o zriadení Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie (prepracované znenie).

2. RÁMEC ABM/ABB

Príslušné oblasti politiky a súvisiace činnosti: Vonkajšie vzťahy a rozvoj ľudských zdrojov v kontexte celoživotného vzdelávania.

3. ROZPOČTOVÉ POLOŽKY

3.1. Rozpočtové položky [prevádzkové položky a súvisiace položky technickej a administratívnej pomoci (predtým položky BA)] vrátane ich názvov:

15 02 27 Európska nadácia pre odborné vzdelávanie

15 02 27 01 Európska nadácia pre odborné vzdelávanie – dotácia v rámci hláv 1 a 2

15 02 27 02 Európska nadácia pre odborné vzdelávanie – dotácia v rámci hlavy 3

3.2. Trvanie akcie a finančného vplyvu:

Neurčené (ročná dotácia pre organizáciu zriadenú podľa článku 185 nariadenia o rozpočtových pravidlách).

3.3. Rozpočtové charakteristiky:

Rozpočtová položka	Druh výdavkov		Nové	Príspevok EZVO	Príspevky kandidátskych krajín	Výdavková kapitola vo finančnom výhlade
15 02 27 01	Povinné	Dif.	NIE	NIE	NIE	č. [4]
15 02 27 02	Povinné	Dif.	NIE	NIE	NIE	č. [4]

4. ZHRNUTIE ZDROJOV

4.1. Finančné zdroje

4.1.1. Zhrnutie viazaných rozpočtových prostriedkov (VRP) a platobných rozpočtových prostriedkov (PRP)

v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

Druh výdavkov	Oddiel č.		Rok 2008	Rok 2009	Rok 2010	Rok 2011	Rok 2012	Rok 2013 a nasl.	Spolu
---------------	-----------	--	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	---------------------------	-------

Prevádzkové výdavky³⁰

Viazané rozpočtové prostriedky (VRP)	8.1.	a	17 984	19 872	20 271	19 528	19 918	20 317	117 890
Platobné rozpočtové prostriedky (PRP)		b	17 984	19 872	20 271	19 528	19 918	20 317	117 890

Administratívne výdavky zahrnuté v referenčnej sume³¹

Technická administratívna pomoc (NRP)	8.2.4.	c							
---------------------------------------	--------	---	--	--	--	--	--	--	--

CELKOVÁ REFERENČNÁ SUMA

Viazané rozpočtové prostriedky		a+c	17 984	19 872	20 271	19 528	19 918	20 317	117 890
Platobné rozpočtové prostriedky		b+c	17 984	19 872	20 271	19 528	19 918	20 317	117 890

Administratívne výdavky nezahrnuté v referenčnej sume³²

Ľudské zdroje a súvisiace výdavky (NRP)	8.2.5.	d							
Administratívne náklady nezahrnuté v referenčnej sume (NRP) okrem nákladov na ľudské zdroje a súvisiacich nákladov	8.2.6.	e							

Celkové orientačné finančné náklady na akciu

VRP vrátane nákladov na ľudské zdroje SPOLU		a+c +d+ e	17 984	19 872	20 271	19 528	19 918	20 317	117 890
--	--	-----------------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	---------

³⁰ Výdavky, ktoré nespadajú do kapitoly xx 01 príslušnej hlavy xx.

³¹ Výdavky, ktoré spadajú do článku xx 01 04 hlavy xx.

³² Výdavky, ktoré spadajú do kapitoly xx 01 okrem článkov xx 01 04 alebo xx 01 05.

PRP vrátane nákladov na ľudské zdroje SPOLU		b+c +d+ e	17 984	19 872	20 271	19 528	19 918	20 317	117 890
--	--	-----------------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	---------

Údaje o spolufinancovaní

Neuplatňuje sa.

4.1.2. Zlučiteľnosť s finančným plánovaním

- ☒ Návrh je zlučiteľný s platným finančným plánovaním.
- ☐ Návrh si vyžaduje zmenu v plánovaní príslušnej výdavkovej kapitoly vo finančnom výhľade.
- ☐ Návrh si môže vyžadovať uplatnenie ustanovení medziinštitucionálnej dohody³³ (t. j. nástroj flexibility alebo revíziu finančného výhľadu).

4.1.3. Finančný vplyv na príjmy

- ☒ Návrh nemá finančný vplyv na príjmy.
- ☐ **Návrh má finančný vplyv na príjmy, a to s týmto účinkom: neuplatňuje sa.4.2. Ľudské zdroje – pracovníci na plný úväzok (vrátane úradníkov, dočasných zamestnancov a externých pracovníkov) – pozri podrobné informácie v bode 8.2.1**

Ročné požiadavky	Rok 2008	Rok 2009	Rok 2010	Rok 2011	Rok 2012	Rok 2013 a nasl.
V rámci plánu pracovných miest						
Celkový počet dočasných zamestnancov	96	96	96	96	96	96
Mimo plánu pracovných miest						
Celkový počet externých zamestnancov na plný úväzok	34	30	30	30	30	30

5. CHARAKTERISTIKY A CIELE

5.1. Potreby, ktoré sa majú uspokojiť v krátkodobom alebo dlhodobom horizonte

Prepracovanie nariadenia, ktorého cieľom je aktualizovať rozsah pôsobnosti a ciele Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie v súlade s vývojom lisabonskej agendy

³³ Pozri body 19 a 24 medziinštitucionálnej dohody.

a agendy celoživotného vzdelávania EÚ a opätovne vymedziť jej funkcie s ohľadom na nové nástroje vonkajšej politiky EÚ.

5.2. Pridaná hodnota v prípade zapojenia Spoločenstva, zlučiteľnosť návrhu s inými finančnými nástrojmi a možná synergia

Podľa dokumentu KOM(2006) 832, v konečnom znení, sa Komisia z veľkej časti pripája k záverom a odporúčaniam externého hodnotenia ETF uskutočneného v rokoch 2005 – 2006. Hodnotením sa potvrdilo, že činnosť ETF je prínosom a že útvary Komisie a jej delegácie pozitívne vnímajú odborné znalosti, ktoré ETF poskytuje v oblasti odborného vzdelávania a prípravy a väzby, ktoré má s trhom práce. Pridaná hodnota ETF sa odvíja od jej chápania reformných súvislostí, jej siete odborníkov a od jej schopnosti pružne a rýchlo reagovať na požiadavky.

5.3. Ciele, očakávané výsledky a súvisiace ukazovatele návrhu v kontexte rámca ABM

5.3.1 Ciele ETF

ETF bude prispievať ku kvalite systémov celoživotného vzdelávania a k ich schopnosti podporovať zamestnanosť, konkurencieschopnosť a sociálnu súdržnosť v partnerských krajinách. Toto vyžaduje prispôbenie existujúcich činností širšej tematickej pôsobnosti nadácie, väčšiemu zemepisnému rozsahu a prístupu zameranému na politiky, aby boli splnené požiadavky nových nástrojov v oblasti vonkajších vzťahov.

V tejto súvislosti je potrebné zvýšiť investície ETF do budovania kapacít a pilotných projektov v oblasti akčného výskumu, čím sa posilní rozvoj odborných znalostí a prístupov potrebných na jej nové pôsobenie.

ETF musí takisto prispôbiť svoje funkcie novým európskym nástrojom vonkajšej pomoci na základe reforiem orientovaných skôr na politiku ako programy.

V súčasnosti ETF takisto poskytuje technickú pomoc v rámci programu Tempus. Mala by skončiť v roku 2008, ktorý sa vyznačuje prechodom od súčasného k prepracovanému nariadeniu.

5.3.2 Očakávané výsledky

V prepracovanom nariadení sa predpokladá, že ETF bude v krajinách, na ktoré sa vzťahuje nástroj predvstupovej pomoci a európsky nástroj susedstva a partnerstva:

- poskytovať informácie, analýzy politík a poradenstvo, pokiaľ ide o otázky rozvoja ľudských zdrojov a ich súvislosť s širšími cieľmi politík v partnerských krajinách;
- podporovať príslušné zúčastnené strany v partnerských krajinách, aby budovali kapacity v oblasti rozvoja ľudských zdrojov;
- uľahčovať výmenu informácií a skúseností medzi darcami pôsobiacimi v oblasti rozvoja ľudských zdrojov v partnerských krajinách;

- podporovať poskytovanie pomoci Spoločenstva partnerským krajinám v oblasti rozvoja ľudských zdrojov;
- šíriť informácie a podporovať vytváranie sietí a výmeny skúseností a osvedčených postupov medzi Európskou úniou a partnerskými krajinami a v rámci partnerských krajín o otázkach rozvoja ľudských zdrojov;
- podieľať sa, na žiadosť Komisie, na analýze celkovej účinnosti pomoci v oblasti odbornej prípravy poskytovanej partnerským krajinám.

5.3.3 Ukazovatele pre prepracované nariadenie

Činnosti ETF	Ukazovatele príspevku ETF ku konkurencieschopnosti, zamestnanosti a sociálnej súdržnosti prostredníctvom zlepšenia kvality systémov celoživotného vzdelávania zameraných na zvýšenie úrovne rozvoja ľudských zdrojov v partnerských krajinách.
1. Podpora reformy vzdelávania v regiónoch, na ktoré sa vzťahujú nástroje IPA, ENPI a DCI (stredná Ázia)	– prijatie analýz odvetvových politík a poradenstva zúčastnenými stranami v záujme modernizácie odvetvia vzdelávania a vytvorenia väzieb s trhom práce v súlade s politikami EÚ v oblasti vonkajších vzťahov; – posilnenie schopnosti zúčastnených strán navrhnuť a uskutočniť reformu odvetvia vzdelávania a zvýšenie ich informovanosti o skúsenostiach EÚ v danej oblasti; – využitie odvetvovej analýzy, plánovania a podpory projektov v rámci pomoci IPA; – aktívne zapojenie zúčastnených strán z odvetvia vzdelávania, sociálnych partnerov a občianskej spoločnosti do procesu reformy vzdelávania.
4. Podpora rozvoja politík Európskej komisie a partnerských krajín prostredníctvom inovácií a vzdelávania	– vybudovanie kapacít partnerských krajín v oblasti informácií, analýz, analýz politík a poradenstva; – rozvoj a implementácia prístupov k budovaniu kapacít zúčastnených strán; – rozvoj kapacít na výmenu informácií medzi medzinárodnými organizáciami a darcami v oblasti rozvoja ľudských zdrojov v partnerských krajinách; – vytváranie a testovanie metodík pre oblasť politiky a plánovanie programov pomoci Spoločenstva v príslušných oblastiach;

	– vymedzenie a hodnotenie príslušných politických poznatkov EÚ a iných príslušných kontextov na šírenie v partnerských krajinách a medzi partnerskými krajinami navzájom.
--	---

5.3.4 Výstupy

Vo všeobecnosti sa vymedzenie výstupov uvedených v tabuľke nižšie zakladá na očakávaných funkciách, ktoré navrhla Komisia v KOM(2006) 832, v konečnom znení, a na skúsenostiach s podporou reforiem, ktoré ETF získala v období rokov 2000 – 2006. Ich komplexnosť a náklady sa však budú vyvíjať spolu s prepracovaným nariadením.

Funkcia/akcia	Výstup obmedzený na pododvetvia odborného vzdelávania a prípravy a zamestnanosti v rokoch 2000 – 2006.	Výstup zahŕňajúci celé odvetvie vzdelávania a jeho väzby s konkurencieschopnosťou, zamestnanosťou a sociálnou súdržnosťou v rokoch 2007 – 2013.
Informácie a analýza politik	Prieskum politik a poradenstvo	Prieskum politik a poradenstvo s aktívnym zapojením zúčastnených strán na vnútroštátnej a miestnej úrovni
Budovanie kapacít	Regionálne semináre, vzájomné hodnotenie a návštevy na mieste pre zúčastnené strany z partnerských krajín	Podujatia v jednotlivých krajinách pre zúčastnené strany
Výmena informácií medzi príslušnými medzinárodnými organizáciami a darcami	Vytváranie sietí a pravidelné zasadnutia príslušných medzinárodných organizácií a organizácií poskytujúcich pomoc	Vytváranie sietí a pravidelné zasadnutia príslušných medzinárodných organizácií a organizácií poskytujúcich pomoc
Podpora pomoci poskytovanej Spoločenstvom	Analýza plánovania a identifikácia projektov	Podporný systém pre jednotlivé prioritné krajiny, zahŕňajúci odvetvovú analýzu, plánovanie, podporu cyklu projektov a správy o pokroku
Šírenie informácií a vytváranie sietí	Vytvorenie a riadenie sietí zúčastnených strán na úrovni partnerských krajín a (sub)regionálnej úrovni s cieľom šíriť prístupy politiky EÚ v príslušnom pododvetví	Vytvorenie a riadenie sietí zúčastnených strán na úrovni partnerských krajín a (sub)regionálnej úrovni s cieľom šíriť prístupy politiky EÚ v celom odvetví vzdelávania
Hodnotenie účinnosti v oblasti odbornej prípravy	Pravidelný prieskum pomoci v oblasti odborného vzdelávania a prípravy v partnerskej krajine na žiadosť Komisie	Pravidelný prieskum pomoci v oblasti vzdelávania v partnerskej krajine na žiadosť Komisie
Budovanie kapacít ETF	Činnosti v oblasti personálneho rozvoja s cieľom zachovať odborné znalosti ETF	Činnosti v oblasti personálneho rozvoja a nábory zamestnancov s cieľom zachovať odborné znalosti ETF a zvýšiť jej kapacity
Akčný výskum ETF	Pilotné projekty akčného výskumu na testovanie modelov reforiem založených na prístupoch politiky EÚ v partnerských krajinách	Pilotné projekty akčného výskumu na testovanie modelov reforiem založených na prístupoch politiky EÚ v partnerských krajinách

5.4. Spôsob implementácie (orientačný)

☐ **Centralizované hospodárenie**

- ☐ priamo na úrovni Komisie
- ☐ nepriamo delegovaním právomocí na:
 - ☐ výkonné agentúry
 - ✓ subjekty zriadené Spoločenstvami podľa článku 185 nariadenia o rozpočtových pravidlách
 - ☐ národné verejné subjekty/subjekty poverené poskytovaním služieb vo verejnom záujme

☐ **Zdieľané alebo decentralizované hospodárenie**

- ☐ s členskými štátmi
- ☐ s tretími krajinami

☐ **Spoločné hospodárenie s medzinárodnými organizáciami (bližšie uveďte)**

Poznámky:

6. MONITOROVANIE A HODNOTENIE

6.1. Systém monitorovania

ETF zaviedla politiku monitorovania a hodnotenia a systém riadenia založený na výsledkoch s cieľom zhodnotiť výsledky vzhľadom na stanovené ciele, očakávané výsledky a pridelené finančné prostriedky. ETF stanovila ukazovatele týkajúce sa samotnej organizácie, jej činností a projektov vo svojom ročnom pracovnom programe. Podľa prepracovaného nariadenia ETF postupne zavedie hodnotenie vstupov a výstupov na základe opätovného vymedzenia funkcií navrhnutého Komisiou.

Okrem toho má ETF systém na posúdenie svojich výsledkov a vplyvu na úrovni projektov a príslušných krajín, ako aj na audit svojho systému vnútornej kontroly. ETF investuje 10 % prostriedkov pridelených v rámci hlavy III na hodnotenie a audit svojich výsledkov, uskutočnených za pomoci externých odborníkov.

6.2. Hodnotenie

6.2.1. Hodnotenie ex-ante

Hodnotenie ex-ante uskutočnené Komisiou v súlade s článkom 25 ods. 4 všeobecného nariadenia o rozpočtových pravidlách.

6.2.2. *Opatrenia prijaté po strednodobom hodnotení/hodnotení ex-post (znalosti získané z podobných predchádzajúcich skúseností)*

Hodnotenie ex-post uskutočnené Komisiou v súlade s článkom 25 ods. 4 všeobecného nariadenia o rozpočtových pravidlách za pomoci externých hodnotiteľov.

6.2.3. *Podmienky a pravidelnosť budúcich hodnotení*

V návrhu sa stanovuje hodnotenie ex post aspoň raz za štyri roky.

7. OPATRENIA PROTI PODVODOM

ETF podlieha kontrole útvaru interného auditu a Európskeho dvora audítorov. Od roku 2006 má ETF vlastné oddelenie interného auditu.

8. PODROBNÉ ÚDAJE O ZDROJOCH

8.1. Ciele návrhu z hľadiska ich finančných nákladov

Tabuľka v prílohe sa zakladá na týchto predpokladoch:

- Orientačná výška príspevku pre ETF vo finančných výhladoch Spoločenstva na obdobie rokov 2007 - 2013.
- Priebežné pridelovanie zdrojov ETF v súlade s prioritami Spoločenstva v oblasti vonkajších vzťahov a nepretržitý vývoj ako centrum odborných znalostí:
 - IPA 32,5 %
 - ENPI 32,5 %
 - DCI 15 %³⁴
 - Inovácie a vzdelávanie 20 %³⁵
- ETF bude zameriavať svoju činnosť v partnerských krajinách, v ktorých Spoločenstvo aktívne investuje do rozvoja ľudských zdrojov a v ktorých sú predpoklady na uskutočnenie reformy (stabilné inštitucionálne prostredie a záväzok k uskutočneniu reformy vzdelávania).
- Na základe správy externého hodnotenia, skúseností ETF a predpokladov strednodobého plánovania sú hlavnými funkciami ETF poskytovanie analýzy politik a poradenstva a prispievanie k pomoci Spoločenstva.

³⁴ Predstavuje mierne zvýšenie v porovnaní s príspevkom v strednodobom pláne ETF na roky 2007 – 2010 vzhľadom na iniciatívu Spoločenstva v strednej Ázii.

³⁵ Investície do inovácií a vzdelávania sú kľúčovým faktorom na prispôsobenie kapacít ETF prepracovanému nariadeniu.

K tomuto prispieva budovanie kapacít, šírenie a výmena informácií a hodnotenie pomoci v oblasti odbornej prípravy. Navrhované rozdelenie zdrojov ETF je takéto:

- 20 % na analýzu a podporu politiky vzdelávania;
- 24 % na budovanie kapacít v rámci politiky v partnerských krajinách;
- 39 % na odvetvové plánovanie Komisie a na cyklus projektov;
- 10 % na šírenie informácií a vytváranie sietí;
- 3,5 % na výmenu informácií medzi darcami a medzinárodnými organizáciami;
- 3,5 % na hodnotenie pomoci v oblasti odbornej prípravy.

Skutočné rozdelenie zdrojov bude závisieť od zmien operačného prostredia ETF, vývoja priorít EÚ a špecifických požiadaviek Komisie.

- Rozčlenenie rozpočtových nákladov na jednotlivé činnosti ETF, podľa ktorého je 70 % dotácie pridelených na operačné činnosti a 30 % na režijné náklady. Hlava III predstavuje približne 15 % zdrojov ETF.

Príloha – Bod 8.1. Ciele návrhu z hľadiska finančných nákladov

(Mali by sa uviesť názvy cieľov, akcií a výstupov)	Typ výstupu	Priem. Náklady	Rok 2008		Rok 2009		Rok 2010		Rok 2011		Rok 2012		Rok 2013 a nasl.		SPOLU	
			Počet výstupov	Náklady spoh	Počet výstupov	Náklady spoh	Počet výstupov	Náklady spoh	Počet výstupov	Náklady spoh	Počet výstupov	Náklady spoh	Počet výstupov	Náklady spoh	Počet výstupov	Náklady spoh
OPERAČNÝ CIEĽ č.1 Podpora pre IPA				5027		6.558		6.689		6.444		6.573		6.705		37.997
Výstup 1	Prieskum politiky rozvoja ľudských zdrojov	393	3	1207	4	1574	4	1.605	4	1.547	4	1.578	4	1.609	23	9.119
Výstup 2	Akcia na budovanie kapacít	49	25	1207	32	1574	33	1.605	30	1.547	30	1.578	30	1.609	180	9.119
Výstup 3	Podpora odvetvového plánovania Spoločenstva a cyklu projektov	320	6	1961	8	2558	8	2.609	7	2.513	7	2.563	7	2.615	43	14.819
Výstup 4	Šírenie informácií a vytváranie sietí	82	6	503	8	656	8	669	7	644	7	657	7	670	43	3.800
Výstup 5	Analýza účinnosti	197	1	151	1	197	1	201	1	193	1	197	1	201	6	1.140
Medzisúččet cieľ 1			41	5027	53	6558	54	6.689	49	6.444	49	6.573	49	6.705		
Akcia 2 Podpora pre ENPI				4875		6359		6.487		6.249		6.374		6.501		36.845
Výstup 1	Prieskum politiky rozvoja ľudských zdrojov	382	3	1170	4	1526	4	1.557	4	1.500	4	1.530	4	1.560	23	8.843
Výstup 2	Akcia na budovanie kapacít	38	31	1170	40	1526	41	1.557	37	1.500	37	1.530	37	1.560	223	8.843
Výstup 3	Podpora odvetvového plánovania Spoločenstva a cyklu projektov	248	8	1901	10	2480	10	2.530	9	2.437	9	2.486	9	2.536	55	14.370
Výstup 4	Šírenie informácií a vytváranie sietí	79	6	487	8	636	8	649	7	625	7	637	7	650	43	3.685
Výstup 5	Analýza účinnosti	191	1	146	1	191	1	195	1	187	1	191	1	195	6	1.105
Medzisúččet 2			49	4875	63	6359	64	6.487	58	6.249	58	6.374	58	6.501		
Akcia 3 Podpora pre strednú Áziu				2.285		2.980		3.041		2.929		2.988		3.048		17.270
Výstup 1	Prieskum politiky rozvoja ľudských zdrojov	382	2	548	2	715	2	730	2	703	2	717	2	731	12	4.145
Výstup 2	Akcia na budovanie kapacít	38	14	548	19	715	19	730	17	703	17	717	17	731	103	4.145
Výstup 3	Podpora odvetvového plánovania Spoločenstva a cyklu projektov	248	4	891	5	1.163	5	1.186	4	1.142	4	1.165	4	1.189	26	6.736
Výstup 4	Šírenie informácií a vytváranie sietí	79	3	229	4	298	4	304	4	293	4	299	4	305	23	1.727
Výstup 5	Analýza účinnosti	191	0	69	0	89	0	91	0	88	0	90	0	91	0	518
Medzisúččet 3			23	2.285	30	2.980	30	3.041	27	2.929	27	2.988	27	3.048		
Akcia 4 Inovácie a učenie				3.047		3.975		4.054		3.906		3.984		4.063		23.028
Výstup 1	Budovanie kapacít na analýzu politik a podporu odvetvia	1.987	1	1.523	1	1.987	1	1.622	1	1.562	1	1.593	1	1.625	6	9.913
Výstup 2	Projekty v oblasti akčného výskumu učenia	318	4	1.219	5	1.590	6	2.027	6	1.953	6	1.992	6	2.032	33	10.812
Výstup 3	Výmena informácií medzi príslušnými medzinárodnými subjektmi	132	2	305	3	397	3	405	3	391	3	398	3	406	17	2.303
Medzisúččet 4			7	3.047	9	3.975	10	4.054	10	3.906	10	3.984	10	4.063		
Akcia 5 Technická pomoc Tempus																
Výstup 1	Technická pomoc Tempus III	1.600	1	1.600											1	1.600
Výstup 2	Repatriácia	1.150	1	1.150											1	1.150
Medzisúččet akcia 5		2.750		2.750												
NÁKLADY SPOLU				17.984		19.872		20.271		19.528		19.918		20.317		117.890

8.2. Administratívne výdavky

8.2.1. Počet a druh ľudských zdrojov

Druhy pracovných miest		Zamestnanci poverení riadením akcie za využitia existujúcich a/alebo dodatočných zdrojov (počet pracovných miest/plných pracovných úväzkov)					
		Rok 2008	Rok 2009	Rok 2010	Rok 2011	Rok 2012	Rok 2013
Úradníci alebo dočasní zamestnanci ³⁶ (XX 01 01)	A*/AD	54	54	54	54	54	54
	B*, C*/AST	42	42	42	42	42	42
Zamestnanci financovaní ³⁷ podľa článku XX 01 02							
Iní zamestnanci ³⁸ financovaní podľa článku XX 01 04/05		34	30	30	30	30	30
SPOLU		130	126	126	126	126	126

8.2.2. Opis úloh vyplývajúcich z akcie

8.2.3. Pôvod ľudských zdrojov (štatutárny)

- ☐ Pracovné miesta pridelené v súčasnosti na riadenie programu, ktoré sa majú nahradiť alebo predĺžiť.
- ☐ Pracovné miesta predbežne pridelené v rámci plnenia RPS/PNR (ročnej politickej stratégie/predbežného návrhu rozpočtu) na rok n.
- ✓ Pracovné miesta požadované v ďalšom postupe RPS/PNR.
- ☐ Pracovné miesta preobsadzované zo zdrojov existujúcich v príslušnom riadiacom útvere (vnútorná reorganizácia).
- ☐ Pracovné miesta požadované na rok n, ale neplánované v rámci RPS/PNR daného roku.

Pozn.: Štatutárne ľudské zdroje podľa viacročného plánu zamestnaneckej politiky ETF na obdobie rokov 2007 – 2010.

³⁶ Náklady, ktoré NIE sú zahrnuté v referenčnej sume.

³⁷ Náklady, ktoré NIE sú zahrnuté v referenčnej sume.

³⁸ Náklady, ktoré sú zahrnuté v referenčnej sume.

8.2.4. *Ostatné administratívne výdavky zahrnuté v referenčnej sume (XX 01 04/05 – Výdavky na administratívne riadenie)*

v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

Rozpočtová položka (číslo a názov)	Rok n	Rok n+1	Rok n+2	Rok n+3	Rok n+4	Rok n+5 a nasl.	SPOLU
1 Technická a administratívna pomoc (vrátane súvisiacich nákladov na zamestnancov)							
Výkonné agentúry ³⁹							
Iná technická a administratívna pomoc							
- <i>intra muros</i>							
- <i>extra muros</i>							
Technická a administratívna pomoc spolu							

8.2.5. *Finančné náklady na ľudské zdroje a súvisiace náklady nezahrnuté v referenčnej sume*

v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

Druh ľudských zdrojov	Rok n	Rok n+1	Rok n+2	Rok n+3	Rok n+4	Rok n+5 a nasl.
Úradníci a dočasní zamestnanci (XX 01 01)						
Zamestnanci financovaní podľa článku XX 01 02 (pomocní zamestnanci, vyslaní národní experti, zmluvní zamestnanci atď.) (uved'te rozpočtovú položku)						
Náklady na ľudské zdroje a súvisiace náklady (NEZAHNRNUTÉ v referenčnej sume) spolu						

Výpočet – *Úradníci a dočasní zamestnanci*

³⁹ Uved'te odkaz na konkrétny legislatívny finančný výkaz pre príslušné výkonné agentúry.

Výpočet – Zamestnanci financovaní podľa článku XX 01 02

8.2.6. Ostatné administratívne výdavky nezahrnuté v referenčnej sume

v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

	Rok n	Rok n+1	Rok n+2	Rok n+3	Rok n+4	Rok n+5 a nasl.	SPOLU
XX 01 02 11 01 – Služobné cesty							
XX 01 02 11 02 – Zasadnutia a konferencie							
XX 01 02 11 03 – Výbory ⁴⁰							
XX 01 02 11 04 – Štúdie a konzultácie							
XX 01 02 11 05 – Informačné systémy							
2 Ostatné výdavky na riadenie (XX 01 02 11) spolu							
3 Ostatné výdavky administratívnej povahy (spresnite uvedením odkazu na rozpočtovú položku)							
Administratívne náklady (NEZAHNUTÉ v referenčnej sume) okrem nákladov na ľudské zdroje a súvisiacich nákladov spolu							

Výpočet – Ostatné administratívne výdavky nezahrnuté v referenčnej sume

⁴⁰ Uveďte druh výboru a skupinu, ku ktorej patrí.